



ORGANIZACIÓN DEL BACHILLERATO INTERNACIONAL

PROGRAMA DEL DIPLOMA

Lengua A2

Primeros exámenes: 2004

Lengua A2
Abril de 2002

Traducción de la guía publicada en febrero de 2002
bajo el título *Language A2*

El uso del género masculino en esta publicación no tiene un propósito discriminatorio y se justifica únicamente como medio para hacer el texto más fluido.

Se pretende que el español utilizado sea comprensible por todos los hablantes de esta lengua y no refleje una variante particular o regional de la misma.

El servicio de traducción de la Organización del Bachillerato Internacional agradecerá los comentarios de los lectores sobre la traducción. Para hacerlos llegar, tenga a bien dirigirse a la unidad de traducción por fax (+44 29 2054 6073) o correo electrónico (translation@ibo.org), mencionando la referencia *Feedback-Spa*.

© Organización del Bachillerato Internacional 2002

Organisation du Baccalauréat International
Route des Morillons 15
1218 Grand-Saconnex
Ginebra, SUIZA

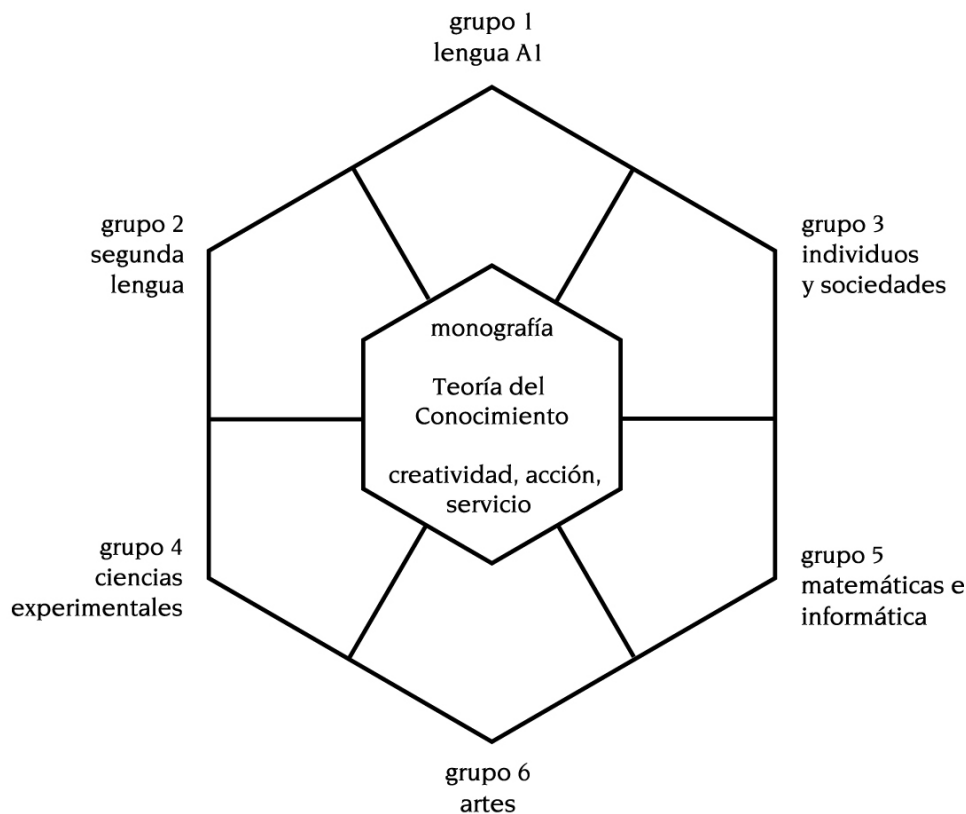
ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
GRUPO 2	3
OBJETIVOS DEL GRUPO 2	7
NATURALEZA DE LA ASIGNATURA	8
OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA	9
RESUMEN DEL PROGRAMA DE ESTUDIOS	11
DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PROGRAMA DE ESTUDIOS	13
RESUMEN DE LA EVALUACIÓN	28
DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA EVALUACIÓN	30
CRITERIOS DE EVALUACIÓN: GENERALIDADES	40
CRITERIOS DE EVALUACIÓN NS	42
CRITERIOS DE EVALUACIÓN NM	56

INTRODUCCIÓN

El programa del Diploma del Bachillerato Internacional es un curso preuniversitario exigente, diseñado para responder a las necesidades de alumnos de secundaria altamente motivados, de edades comprendidas entre los 16 y los 19 años. El curso dura dos años y su amplio currículo prepara a los alumnos para que cumplan con los requisitos de sistemas educativos de distintos países. Su modelo no se basa en el de ninguno en particular, sino que integra los mejores elementos de muchos de ellos. Puede cursarse en inglés, francés y español.

El currículo se presenta en forma de hexágono, con seis áreas académicas en torno al centro. Las asignaturas se estudian simultáneamente y los alumnos tienen la oportunidad de acceder a las dos grandes áreas tradicionales del saber, las humanidades y las ciencias.



Los alumnos aspirantes al Diploma deben seleccionar una asignatura de cada uno de los seis grupos de asignaturas. Por lo menos tres y no más de cuatro deben cursarse en el Nivel Superior (NS), y las demás en el Nivel Medio (NM). Se dedican 240 horas lectivas a los cursos de Nivel Superior y 150 a los de Nivel Medio. Al organizar los estudios de esta manera, se da a los estudiantes la posibilidad de explorar, en los dos años del programa, algunas disciplinas en profundidad y otras de modo más general. Este plan es el resultado de la búsqueda deliberada de un equilibrio entre la especialización precoz de ciertos sistemas nacionales y la universalidad preferida por otros.

El sistema de elección de asignaturas está concebido de tal manera que permite al estudiante con inclinaciones científicas aprender una lengua extranjera, y al lingüista nato, familiarizarse con el trabajo de laboratorio. A la vez que se mantiene un equilibrio general, la flexibilidad de elegir asignaturas en el Nivel Superior permite al estudiante desarrollar áreas en las que está particularmente interesado y reunir los requisitos para el ingreso a la universidad.

Además del estudio de las seis asignaturas, los alumnos aspirantes al Diploma han de cumplir con otros tres requisitos. La Teoría del Conocimiento (TdC) es un curso interdisciplinario concebido para desarrollar un enfoque coherente del aprendizaje, que no sólo trascienda y unifique las diferentes áreas académicas sino que además estimule la apreciación de otras perspectivas culturales. La Monografía, de unas 4000 palabras, ofrece a los estudiantes la oportunidad de investigar un tema de especial interés y les familiariza con la investigación independiente y los requisitos de redacción que se espera de ellos en la universidad. La participación en el componente Creatividad, Acción y Servicio (CAS) del colegio anima a los estudiantes a tomar parte en actividades deportivas, artísticas y de servicio a la comunidad, a nivel regional, nacional e internacional.

Primeros exámenes: 2004

GRUPO 2

El Grupo 2 está constituido por una serie de cursos de lenguas modernas de amplia variedad y dos de lenguas clásicas: Latín y Griego Clásico. En los cursos de lenguas modernas se hace especial hincapié en la adquisición y uso del lenguaje, desde el uso comparativamente elemental y práctico del nivel *ab initio* hasta el uso sofisticado del hablante casi nativo (o bilingüe) que estudia una lengua A2. Entre esos dos niveles se encuentran los cursos de Lengua B.

Cada curso del Grupo 2 se ofrece en un número determinado de idiomas, que se especifican en IBNET. Dentro de cada curso, el programa y la evaluación son comunes para todos los idiomas en los que se puede realizar dicho curso, y el esfuerzo que se pide de los estudiantes es muy parecido. Con la excepción de las lenguas clásicas, la evaluación se lleva a cabo en el idioma que se está estudiando.

Lenguas modernas

El estudio de una lengua moderna conlleva la adquisición de un sistema lingüístico y su aplicación en cuatro procesos activos interrelacionados: escuchar, hablar, leer y escribir. Estas cuatro destrezas suponen el intercambio de ideas y la comunicación eficaz. Ésta última, a su vez, implica el proceso intelectual de entender cómo las ideas pueden ser expresadas de la mejor manera posible a un destinatario determinado. Para comprender las ideas y expresarlas con claridad y convincentemente, es necesario ser consciente de las características culturales de dicho destinatario.

El estudio de una lengua moderna, a cualquier nivel, debería hacer posible que los estudiantes la usen de forma espontánea y apropiada no sólo en situaciones conocidas, sino también en aquellas a las que no estén habituados. Por lo general, cada uno de los cursos de lenguas modernas del Grupo 2 se basa en situaciones de comunicación e interacción diferentes, reflejando de esta forma el diferente nivel de competencia lingüística que se espera en cada caso. Las situaciones hipotéticas del nivel *ab initio* son, necesariamente, más mundanas y cotidianas que sus equivalentes en una lengua A2, relativamente más sofisticadas. En el nivel *ab initio* se pone énfasis en la utilidad práctica; las áreas que se cubren en Lengua B van de lo práctico y social a lo expresivo e intelectual, mientras que en Lengua A2 los estudiantes exploran las sutilezas del lenguaje en una gran variedad de contextos, incluyendo el literario. Por ejemplo, el estudiante de Lengua *ab initio* debe ser capaz de dar instrucciones claras a alguien que intenta llegar a la playa, y de entender la información de un folleto turístico. El estudiante de Lengua A2, por su parte, debe ser capaz de describir detalladamente la belleza de las olas y de analizar con actitud crítica el uso engañoso del lenguaje en el folleto.

Es fundamental que los coordinadores y los profesores del Programa del Diploma se aseguren de que los alumnos estudian el curso que mejor se adapta a sus necesidades presentes y futuras, y que dicho curso suponga para ellos un desafío académico adecuado. El nivel de competencia lingüística que ya poseen los estudiantes y el nivel de perfeccionamiento que deseen alcanzar al final de sus estudios son los factores más importantes para identificar el curso de idiomas más apropiado entre los disponibles. La responsabilidad de asignar un curso apropiado a cada estudiante recae en los profesores y coordinadores, y no en IBO.

Si el curso del Grupo 2 elegido **no** representa un desafío adecuado para los estudiantes, se les habrá negado una oportunidad educativa. Si se les aconseja, por ejemplo, estudiar un curso de Lengua *ab initio* cuando uno de Lengua B es más apropiado, o uno de Lengua B cuando Lengua A2 es el ideal, se les estará aconsejado en realidad seguir el camino más conveniente para acumular puntos de un modo que carece de todo valor educativo. Se debe animar a los alumnos a que estudien un curso que se ajuste a su nivel y les resulte provechoso, siéndoles útil en sus estudios superiores y carreras profesionales. Los responsables de admisión en las universidades estarán informados de los varios niveles de competencia lingüística a los que corresponden los diferentes cursos.

Lengua *ab initio*

Los cursos de Lengua *ab initio* son cursos de idiomas dirigidos a principiantes. Están diseñados para que estudiantes **sin previa experiencia** en el idioma lo realicen en dos años. Estos cursos principalmente se centran en la adquisición del lenguaje necesario para los propósitos y las situaciones habituales de la interacción social cotidiana. Solamente están disponibles en el Nivel Medio.

Los cursos de Lengua *ab initio* tienen el objetivo de desarrollar una serie de destrezas lingüísticas y el conocimiento elemental de la cultura o culturas que usan una lengua, mediante el estudio de un programa de estudios común y uno específico de la lengua estudiada.

Lengua B

Los cursos de Lengua B, la mayoría disponibles en el Nivel Superior y en el Nivel Medio, ocupan el lugar intermedio en el conjunto de cursos de lenguas modernas del Grupo 2, y son cursos de idiomas para estudiantes con **alguna experiencia previa** en su aprendizaje. Estos cursos se centran principalmente en la adquisición y el desarrollo de destrezas lingüísticas a un nivel que supera lo que se espera de un estudiante de Lengua *ab initio*, alcanzándose una sofisticación lingüística relativamente alta en el Nivel Superior.

Los cursos de Lengua B ofrecen a los estudiantes la oportunidad de alcanzar un alto nivel de competencia en un idioma y explorar la cultura o culturas que lo utilizan. Los diferentes propósitos y situaciones para los cuales y en los cuales se usa el idioma van bastante más allá de los de Lengua *ab initio* (el área laboral, las relaciones sociales y la discusión de ideas abstractas, por ejemplo). Los tipos de lenguaje necesarios para estos propósitos y situaciones son más refinados.

Lengua A2

Los cursos de Lengua A2, en el extremo superior de la serie, están diseñados para estudiantes que ya poseen un **alto nivel de competencia** en el idioma objeto de estudio. Estos cursos se basan fundamentalmente en el estudio de la lengua y la literatura, y se centran principalmente en el refuerzo y perfeccionamiento de las destrezas lingüísticas, en lugar de en la adquisición del lenguaje. También se ofrece a los estudiantes la oportunidad de explorar la cultura o culturas relacionadas con el idioma, así como de establecer conexiones entre otros idiomas y culturas con los que estén familiarizados. De esta forma podrán utilizar el idioma para propósitos y situaciones que conlleven a discusiones, argumentaciones y debates sofisticados. Los cursos de Lengua A2 se pueden estudiar en el Nivel Superior o en el Nivel Medio.

Lenguas Clásicas

Los cursos de Lenguas Clásicas del Programa del Diploma introducen a los alumnos en la lengua, literatura y cultura de las antiguas Grecia y Roma. Estas antiguas civilizaciones han desempeñado un papel vital en la configuración de muchas sociedades y culturas modernas. Sus lenguas en sí mismas son versátiles, están sutilmente estructuradas y han tenido una influencia fundamental en el desarrollo de la mayor parte de las lenguas europeas modernas. Las ricas y variadas literaturas de Grecia y Roma han dejado su huella en casi todos los géneros de la literatura moderna, tanto dentro de Europa como fuera de sus fronteras. Proporcionan claves sumamente importantes para comprender las culturas que las produjeron, y sirven de puente entre el mundo contemporáneo y las civilizaciones de la antigüedad, a menudo extrañas pero siempre fascinantes.

Los cursos incluyen también el estudio del desarrollo histórico y de los logros culturales de más amplio alcance de los griegos y los romanos, cuyos principios políticos, religiosos y jurídicos todavía inspiran el pensamiento de muchos pueblos en todo el mundo. También podrán examinarse en ellos los logros tecnológicos y artísticos de estos pueblos, que continúan inspirando a artistas, arquitectos e ingenieros en todo el mundo. Es de esperar que en el futuro se puedan introducir otras lenguas clásicas, tales como el sánscrito, el árabe y el hebreo, cuyas contribuciones a las sociedades modernas son de similar e incalculable importancia.

En todas las lenguas clásicas, es un principio fundamental que los textos que aún se conservan se estudien en la lengua original y que las competencias lingüísticas constituyan la esencia de los cursos, ya que sólo por medio de una comprensión profunda del funcionamiento de una lengua podrá establecerse un verdadero contacto intelectual con los pueblos del pasado. Con el fin de ampliar el conocimiento que tienen los alumnos de la literatura clásica, se incluyen textos adicionales para su estudio en versión traducida, pero la base continúa siendo lingüística. Se pretende que, a través del estudio de las lenguas clásicas en su contexto cultural, los alumnos vean que la cultura y la lengua son simbióticas y que se configuran mutuamente. Al mismo tiempo, se espera que los estudiantes disfruten del desafío intelectual que ofrecen estas lenguas y aprecien en ellas una variedad tan amplia de textos y registros como sea posible. “El pasado es un país extranjero. Allí hacen las cosas de una manera diferente”: es de esperar que nuestros alumnos lleguen a ser unos viajeros entusiastas por el pasado clásico, bien informados y capaces de apreciarlo.

¿Qué curso elegir para los alumnos?

Los profesores y los coordinadores del Programa del Diploma deben asegurarse de que, en la medida de lo posible, los alumnos estudian el curso que mejor se ajuste a sus necesidades y que constituya un desafío académico apropiado. La siguiente tabla pretende servir de pauta general e indica aproximadamente qué cursos de lengua del Grupo 2 son apropiados para cada alumno. Un curso determinado puede ser apropiado aunque no sean aplicables todos los factores mencionados en la tabla.

Para más información sobre cómo elegir los cursos puede ponerse en contacto con la sección de lenguas en IBCA.

Lengua <i>ab initio</i> NM	dirigido a principiantes que: <ul style="list-style-type: none"> • tienen poca o ninguna experiencia previa en el aprendizaje del idioma • reciben sus clases fuera del país donde se habla el idioma
Lengua B NM	dirigido a estudiantes de una lengua que posiblemente no piensen seguir estudiando después del Programa del Diploma y que: <ul style="list-style-type: none"> • tienen de 2 a 5 años de experiencia en el aprendizaje del idioma objeto de estudio • no cursan otras asignaturas en el idioma objeto de estudio • normalmente reciben su enseñanza en un país donde no se habla el idioma • son principiantes o falsos principiantes que viven en un país donde se habla dicho idioma.
Lengua B NS	dirigido a estudiantes que piensan estudiar la lengua a este nivel para una futura carrera profesional, o para cumplir con los requisitos del Programa del Diploma, y que: <ul style="list-style-type: none"> • tienen de 4 a 5 años de experiencia en el aprendizaje del idioma objeto de estudio • no cursan otras asignaturas en el idioma objeto de estudio • reciben su enseñanza normalmente en un país donde no se habla dicho idioma.
Lengua A2 NM	dirigido a estudiantes de una lengua que puede que no piensen seguir estudiando después del Programa del Diploma y que: <ul style="list-style-type: none"> • son usuarios habituales o casi habituales que desean estudiar otro idioma diferente en su curso de Lengua A1 • son estudiantes casi bilingües (en cuanto a su comprensión de lectura o su expresión escrita, o en ambas) • viven en un país donde se habla el idioma objeto de estudio • cursan otras asignaturas en el idioma objeto de estudio.
Lengua A2 NS	dirigido a estudiantes que hablan la lengua con fluidez, que piensan estudiarla a este nivel para su futura carrera profesional o para cumplir un requisito del Programa del Diploma, y que: <ul style="list-style-type: none"> • son usuarios habituales o casi habituales que desean estudiar un idioma diferente en su curso de Lengua A1 • son estudiantes bilingües (en cuanto a su comprensión de lectura o su expresión escrita, o en ambas) • viven en un país donde se habla el idioma objeto de estudio • cursan otras asignaturas en el idioma objeto de estudio.
Lenguas Clásicas NS y NM	dirigido a estudiantes que desean estudiar Latín o Griego Clásico además de uno de los cursos arriba indicados (o en su lugar).

OBJETIVOS DEL GRUPO 2

El Grupo 2 consiste en una serie de cursos de idiomas que se adecuan a los diferentes niveles de competencia lingüística que poseen los alumnos a su comienzo. Hay una serie de objetivos del Grupo 2 que son comunes a todos los cursos, pero también se distinguen unos objetivos específicos de la asignatura que reflejan lo que se espera que demuestren los alumnos al final de cada curso.

Los objetivos del Grupo 2 son:

- conseguir que los estudiantes entiendan y usen el idioma estudiado en diversos contextos, atendiendo a propósitos también diversos
- conseguir que los estudiantes usen el idioma de manera adecuada
- promover, mediante el estudio de textos y la interacción social, una conciencia y apreciación de las diferentes perspectivas de las personas pertenecientes a otras culturas
- hacer que los estudiantes sean conscientes del papel que desempeña la lengua con relación a otras áreas del saber
- crear, mediante el conocimiento de un idioma, oportunidades para la diversión, creatividad y estímulo intelectual
- proporcionar la base necesaria para que los estudiantes puedan realizar, mediante el uso de la lengua, otros estudios, trabajos y actividades de ocio
- hacer que los estudiantes sean conscientes de la relación existente entre las lenguas y culturas con las que están familiarizados.

NATURALEZA DE LA ASIGNATURA

La enseñanza de idiomas es un elemento esencial del Programa del Diploma y forma parte del objetivo de la Organización del Bachillerato Internacional de proporcionar un currículo de amplia base internacional a alumnos preuniversitarios. Lengua A2 es uno de los cursos de idiomas a los que pueden acceder los alumnos del BI. Está diseñado para alumnos con un nivel alto de competencia en el idioma objeto de estudio y puede estudiarse en el Nivel Superior y en el Nivel Medio. El programa de estudios y la evaluación de Lengua A2 proporcionan a los alumnos la oportunidad de estudiar la lengua, los textos y la cultura, y de desarrollar sus habilidades analíticas.

En el curso de Lengua A2 los alumnos desarrollan y perfeccionan sus destrezas lingüísticas. Para ello, necesitan familiarizarse con una amplia variedad de vocabulario y estructuras gramaticales complejas. Al final del curso se espera que sean capaces de comprender y utilizar correctamente el idioma objeto de estudio. El desarrollo y perfeccionamiento de la lengua incluye el análisis y el uso de la lengua apropiado a contextos específicos.

Se pone a los alumnos en contacto con una amplia variedad de textos producidos en la lengua objeto de estudio, principalmente textos que pueden encontrar en sus vidas cotidianas (por ejemplo, cuentos o relatos cortos, discursos, viñetas o tiras cómicas, anuncios publicitarios y noticias). Aprenden a comparar y a contrastar cómo se utiliza dicha lengua en textos diferentes, y cómo el lenguaje y el estilo de los textos afectan a la presentación de los diferentes temas y asuntos tratados. Una vez que se han familiarizado con el estilo y el lenguaje utilizado en diferentes tipos de textos, se requiere que los alumnos escriban tareas relacionadas con el contenido del curso utilizando un registro y estilo apropiados.

Dentro del sistema de opciones culturales (Lengua y cultura, Medios de comunicación y cultura, Futuro, Cuestiones globales, y Sociedad), los alumnos abordan el estudio de determinados asuntos tales como el bilingüismo, la publicidad o el racismo, con el propósito de familiarizarse más con el idioma objeto de estudio y la cultura o culturas con las que está relacionado. A este fin pueden leerse diferentes tipos de textos, tanto literarios como no literarios.

En las opciones literarias los alumnos consideran cómo los escritores utilizan un lenguaje y un estilo determinados para presentar ideas, temas, sentimientos y actitudes. También discernen qué aspectos de los textos literarios son propios del idioma objeto de estudio y de la cultura o culturas asociadas, y cuáles van más allá de las fronteras culturales y lingüísticas. Es esta tarea de distinguir lo que es específico de lo que es universal, tanto en las opciones literarias como en las culturales, lo que vincula el curso de Lengua A2 con los objetivos de más amplio alcance de IBO: proporcionar una educación que enriquezca la conciencia internacional de los alumnos y desarrolle en ellos una actitud de tolerancia, empatía y respeto genuino por aquellos puntos de vista diferentes de los suyos propios.

OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

Nivel Superior

*Las palabras en **negrita** resaltan las diferencias entre el Nivel Superior y el Nivel Medio.*

Al concluir el curso de Lengua A2 en el **Nivel Superior** se espera que los alumnos puedan:

- comunicarse de forma clara, fluida y eficaz en una amplia variedad de situaciones
- comprender y utilizar correctamente las formas orales y escritas del idioma, en una variedad de estilos y situaciones
- comprender y utilizar una **extensa** variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas
- seleccionar un registro y un estilo que sean **en todo momento** apropiados para la situación
- expresar ideas con claridad y fluidez
- estructurar argumentos con un enfoque claro, coherente y de modo **persuasivo**, y respaldarlos con ejemplos pertinentes
- **asimilar** y utilizar textos complejos escritos y orales
- realizar un análisis crítico **detallado** de una amplia variedad de textos en diferentes formas, estilos y registros
- valorar las sutilezas de la técnica y del estilo utilizados por quienes escriben y hablan la lengua
- mostrar sensibilidad hacia la cultura o culturas relacionadas con el idioma estudiado.

Nivel Medio

*Las palabras en **negrita** resaltan las diferencias entre el Nivel Superior y el Nivel Medio.*

Al concluir el curso de Lengua A2 en el **Nivel Medio** se espera que los alumnos puedan:

- comunicarse de forma clara, fluida y eficaz en una amplia variedad de situaciones
- comprender y utilizar correctamente las formas orales y escritas del idioma, en una variedad de estilos y situaciones
- comprender y utilizar una **amplia** variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas
- seleccionar un registro y un estilo que sean **generalmente** apropiados para la situación
- expresar ideas con claridad y fluidez
- estructurar argumentos con un enfoque claro y coherente, y respaldarlos con ejemplos pertinentes
- **comprender** y utilizar textos escritos y orales **moderadamente** complejos
- realizar un análisis crítico de una amplia variedad de textos con diferentes formas, estilos y registros
- valorar **algunas** sutilezas de la técnica y del estilo utilizados por quienes escriben y hablan la lengua
- mostrar sensibilidad hacia la cultura o culturas relacionadas con el idioma estudiado.

RESUMEN DEL PROGRAMA DE ESTUDIOS

Nivel Superior

Lengua

El desarrollo y el perfeccionamiento de las cuatro destrezas lingüísticas básicas (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura y expresión escrita) son una parte integral del curso de Lengua A2 y la adquisición de una amplia variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas es esencial.

Textos

A los alumnos se les da a conocer una amplia variedad de textos. Se les enseña a reconocer y analizar aspectos del estilo y del registro, y a incorporar estos aspectos en su propia escritura.

Conciencia cultural

El estudio de los textos incluye una exploración de la cultura o culturas relacionadas con el idioma estudiado. En este estudio también se fomenta que los alumnos analicen cómo los contextos culturales influyen en el uso del idioma.

Opciones

La lengua, los textos y la cultura se exploran mediante un sistema de opciones culturales y literarias. En el Nivel Superior los alumnos estudian **cuatro** opciones: al menos una debe ser **literaria**, y al menos una **cultural**. Una de las opciones culturales debe elegirse entre Lengua y cultura, o Medios de comunicación y cultura.

Opciones culturales

- Lengua y cultura
- Medios de comunicación y cultura
- Futuro
- Cuestiones globales
- Sociedad.

Opciones literarias

Cada opción de esta parte del programa de estudios consiste en el estudio de tres obras “de elección libre”; es decir, que pueden ser elegidas de la Lista de obras prescritas (PBL) de la lengua A1 correspondiente, o de cualquier otro sitio, siempre que sean de mérito literario.

Nivel Medio

Lengua

El desarrollo y el perfeccionamiento de las cuatro destrezas lingüísticas básicas (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura y expresión escrita) son una parte integral del curso de Lengua A2 y la adquisición de una amplia variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas es esencial.

Textos

A los alumnos se les da a conocer una amplia variedad de textos. Se les enseña a reconocer y analizar aspectos del estilo y el registro, y a incorporar estos aspectos en su propia escritura.

Conciencia cultural

El estudio de los textos incluye una exploración de la cultura o culturas relacionadas con el idioma estudiado. En este estudio también se fomenta que los alumnos analicen cómo los contextos culturales influyen en el uso del idioma.

Opciones

La lengua, los textos y la cultura se exploran mediante un sistema de opciones culturales y literarias. En el Nivel Medio los alumnos estudian **tres** opciones: al menos una debe ser **literaria**, y al menos una **cultural**. Una de las opciones culturales debe elegirse entre Lengua y cultura, o Medios de comunicación y cultura.

Opciones culturales

- Lengua y cultura
- Medios de comunicación y cultura
- Futuro
- Cuestiones globales
- Sociedad.

Opciones literarias

Cada opción de esta parte del programa consiste en el estudio de tres obras “de elección libre”; es decir, que pueden ser elegidas o de la Lista de obras prescritas (PBL) de la lengua A1 correspondiente, o de cualquier otro sitio, siempre que sean de mérito literario.

DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PROGRAMA DE ESTUDIOS

El programa de estudios de Lengua A2 consiste en un estudio de la lengua, los textos y la cultura, que se hace posible a través del sistema de opciones culturales y literarias. A continuación se facilita la descripción detallada del programa de estudios.

Lengua

Destrezas

En el curso de Lengua A2 los alumnos tienen la oportunidad de desarrollar y perfeccionar las cuatro destrezas lingüísticas básicas. Con la siguiente lista de destrezas se pretende proporcionar la orientación necesaria sobre lo que se espera de los alumnos de Lengua A2 al final del curso. Para obtener información más detallada sobre qué se espera lingüísticamente en el Nivel Superior y en el Nivel Medio se han de consultar los objetivos del curso y los criterios de evaluación.

Comprensión auditiva

Al finalizar el curso de Lengua A2 se espera que los alumnos puedan:

- comprender el idioma objeto de estudio hablado al ritmo propio de los hablantes nativos, en una amplia variedad de situaciones
- comprender las formas orales del idioma en una variedad de estilos y situaciones
- comprender una variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas
- reconocer los elementos estructurales de los textos orales, tales como los recursos de cohesión
- reconocer las sutilezas de la técnica y del estilo empleados por los hablantes del idioma.

Expresión oral

Al final del curso de Lengua A2 se espera que los alumnos puedan:

- comunicarse con claridad, fluidez y eficacia en una amplia variedad de situaciones
- utilizar correctamente las formas orales del idioma en una variedad de estilos y situaciones
- utilizar una variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas
- utilizar un registro y un estilo apropiados para la situación
- expresar ideas con claridad y fluidez
- estructurar argumentos y respaldarlos con ejemplos pertinentes
- realizar un análisis crítico de una amplia variedad de textos con diferentes formas, estilos y registros

- demostrar una apreciación de las sutilezas de la técnica y el estilo empleados por las personas que escriben y hablan la lengua.

Comprensión de lectura

Al finalizar el curso de Lengua A2 se espera que los alumnos puedan:

- comprender las formas escritas del idioma en una variedad de estilos y situaciones
- comprender una variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas
- reconocer los elementos estructurales de un texto escrito, tales como los recursos de cohesión
- reconocer las sutilezas de la técnica y el estilo empleados por las personas que escriben en la lengua.

Expresión escrita

Al finalizar el curso de Lengua A2 se espera que los alumnos puedan:

- comunicarse con claridad, fluidez y eficacia en una amplia variedad de situaciones
- utilizar correctamente las formas escritas del idioma en una variedad de estilos y situaciones
- utilizar una variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas
- utilizar un registro y un estilo apropiados para la situación
- expresar ideas con claridad y fluidez
- estructurar argumentos y respaldarlos con ejemplos pertinentes
- realizar un análisis crítico de una amplia variedad de textos con diferentes formas, estilos y registros
- demostrar una apreciación de la técnica y el estilo utilizados por las personas que escriben y hablan la lengua.

Vocabulario y gramática

En la enseñanza del curso se debe integrar una variedad adecuada de vocabulario, expresiones idiomáticas y estructuras gramaticales complejas. Debido a los varios niveles de competencia lingüística a menudo presentes en la clase de Lengua A2, puede que los profesores quieran repasar ciertos aspectos gramaticales o introducir determinado vocabulario cuando lo consideren necesario.

El estudio de cada opción cultural o literaria implica un tipo determinado de vocabulario y de estructuras gramaticales con los que los alumnos se deben familiarizar. Por ejemplo, un alumno que estudia la opción de Medios de comunicación y cultura debe ser capaz de utilizar términos tales como comunicación de masas, titulares, redactor, tabloide y partidismo. Igualmente, un alumno que estudia una opción literaria debe ser capaz de explicar cómo el uso de un tiempo verbal en un texto en prosa (por ejemplo, el presente de indicativo) contribuye a formar la perspectiva del lector. El estudio de este tipo de elementos léxicos y gramaticales debe hacerse en el contexto de los materiales utilizados durante el curso, y debe tener como objetivo conseguir que los alumnos puedan discutir asuntos e ideas con los debidos conocimientos.

Variantes de una lengua

Se anima a los alumnos a explorar algunas de las variantes de la lengua, para así conseguir mayor familiaridad con el idioma objeto de estudio y su cultura o culturas asociadas. Por ejemplo, un alumno de Francés A2 estudiaría las variantes de la lengua en Francia y en los países francófonos. Particularmente se deben considerar las características regionales de pronunciación, gramática y vocabulario. Las variantes de la lengua estudiadas dependerán de las opciones y los tipos de textos elegidos.

El contexto del aula

La enseñanza debe realizarse en el idioma objeto de estudio y el aprendizaje debe tener lugar en contextos reales que preparen a los alumnos para un uso auténtico del mismo.

Materiales para la enseñanza y el aprendizaje

En la medida de lo posible se deben utilizar materiales auténticos; es decir, materiales que hayan sido elaborados para satisfacer las necesidades y las expectativas de los hablantes nativos del idioma objeto de estudio. Estos materiales pueden ser orales o escritos (impresos o en versión electrónica).

Textos

A lo largo del curso se debe poner a los alumnos en contacto con una amplia variedad de tipos de textos. (En este documento la palabra “texto” se refiere a cualquier producción de lenguaje oral o escrito, como por ejemplo una obra teatral o un documental. Un “texto” puede consistir solamente en unas cuantas palabras o tener una extensión considerable). Mediante el análisis de las formas, los estilos y los registros de diferentes tipos de textos, los alumnos mejoran sus habilidades lingüísticas y analíticas.

Las listas siguientes proporcionan ejemplos de tipos de textos para ayudar a los profesores y a los alumnos a determinar la variedad de tipos de textos que se requiere en un curso de Lengua A2. El estudio de todos los tipos que aparecen en las listas no es obligatorio, aunque estas listas indican la clase de variedad que se espera. Las listas incluyen textos tanto orales como escritos.

Los textos del comentario comparativo y las tareas escritas se extraerán de estas listas. Sin embargo, no todos los tipos de textos son adecuados para estos dos componentes de la evaluación. En la *Descripción detallada de la evaluación*, se enumeran los tipos de textos que no son adecuados para el comentario comparativo y las tareas escritas.

Los tipos de textos se han dividido en tres áreas de comunicación que están basadas en los propósitos comunicativos de los textos en lugar de en sus características, puesto que éstas pueden variar en las diferentes lenguas. Estas tres áreas son la comunicación poética, la comunicación de masas y la comunicación profesional. No se pretende que esta clasificación tenga un carácter rígido ni excluyente. Es una ayuda para que se pueda elegir una variedad adecuada de textos al diseñar un curso de Lengua A2.

Tipos de textos

Comunicación poética

La comunicación poética implica estimular, inspirar, conmover, sorprender, entretener o capturar la imaginación del destinatario. Se caracteriza a menudo por rasgos literarios tales como las imágenes, la rima y la estructura narrativa, y guarda una relación más estrecha entre la forma y el significado que muchos otros tipos de comunicación. En este contexto, el término “poético” debe entenderse en su sentido más amplio pues se refiere más bien a características literarias que al género poético.

autobiografía	biografía	viñeta o tira cómica
diario personal	teatro	ensayo
novela	novela corta	parodia
pastiche	poesía	relatos cortos
canción lírica	literatura de viajes	

Comunicación de masas

La comunicación de masas supone informar, persuadir o entretener al destinatario. A menudo su propósito es que sea comprendida rápidamente y puede estar caracterizada por la brevedad, la precisión o un lenguaje estereotipado. Su intención es la de atraer a un gran número de destinatarios.

anuncio publicitario	petición	folleto/hoja informativa
editorial	entrevista	reseña periodística
carta al editor	artículo de revista	manifiesto
crónica de noticias	columna de opinión	discurso

Comunicación profesional

La comunicación profesional implica presentar, analizar o transmitir información factual a un destinatario específico. Se caracteriza a menudo por su registro formal, la lógica, el detalle y una terminología específica.

guía	carta	carta de solicitud
declaración policial	informe	conjunto de instrucciones o notas orientativas

Definiciones y clarificaciones

Las siguientes definiciones y clarificaciones de determinados tipos de textos se facilitan como notas orientativas para los profesores y los alumnos. No todos los tipos de textos han sido definidos o clarificados; solamente se han incluido aquellos que pueden resultar poco habituales o ambiguos. Las diferencias culturales pueden determinar la naturaleza de algunas de las definiciones.

Definiciones

Una **petición** es una solicitud a un individuo o a un grupo con la esperanza de obtener una respuesta favorable. La petición intenta ser atractiva o digna de ser aceptada.

Un **editorial** es la expresión de la opinión (impersonal) de un editor o equipo editorial de un periódico o una revista sobre un suceso reciente o un asunto de actualidad.

Una **entrevista** es un diálogo estructurado en preguntas y respuestas. Puede incluir una breve introducción que trate de la persona entrevistada y el marco o las circunstancias de la entrevista. Las entrevistas elaboradas por los alumnos pueden presentarse como textos orales o escritos; si es escrito, el texto será una transcripción del texto hablado correspondiente.

Una **reseña periodística** es una reseña de un libro, una película o un programa de radio o televisión que es adecuada para ser incluida en un periódico o revista. Está basada en la experiencia del autor y es subjetiva.

Un **artículo de una revista** es un texto no ficticio escrito para informar con cierto detalle a los lectores sobre un tema o asunto determinado. No debe confundirse con una redacción de tipo examen o con un resumen amplio de una opción cultural estudiada en clase.

Un **manifiesto** es una declaración escrita, de carácter público y solemne, de cualquier persona o grupo con cierta relevancia pública, en el que se presenta un programa o se justifica una posición.

Una **columna de opinión** es la parte de un periódico o diario dedicado a expresar las opiniones de los periodistas o de los lectores.

Una **parodia** es una imitación humorística o exagerada de una obra literaria o de un determinado estilo literario.

Un **pastiche** es la imitación o recreación de una obra ya publicada. Se espera que los alumnos imiten el estilo y la forma del original.

Clarificaciones

Los **anuncios publicitarios** se evaluarán atendiendo a la calidad y pertinencia de las palabras utilizadas en ellos, y no por la calidad de los materiales de carácter visual.

Los **folletos y hojas informativas** facilitan información de carácter descriptivo con la finalidad de informar o vender, y puede que se den gratis. Su calidad artística no se tendrá en cuenta.

Las **viñetas o tiras cómicas** se evaluarán solamente atendiendo a la calidad y la pertinencia del texto utilizado. Su calidad artística no se tendrá en cuenta.

Las **anotaciones en un diario personal** deben ser atribuidas a personajes imaginarios, autores, personalidades de la vida pública u otras personas que guarden conexión con una cuestión o asunto temático estudiado en clase.

Las **producciones teatrales** de los alumnos pueden ser o bien obras cortas, o escenas escritas por ellos, o escenas para añadir a una obra teatral ya existente.

En el caso de las **novelas** o **novelas cortas**, las producciones elaboradas por los alumnos pueden ser un capítulo o una sección de un texto escrito por ellos, o bien un capítulo adicional o un final alternativo para añadir a una novela o novela corta ya existente.

Los **informes** pueden ser de negocios, de gobierno, etc., simulando una situación profesional.

Conciencia cultural

En el curso de Lengua A2 se fomenta que los alumnos adquieran una conciencia cultural mediante la exploración del modo en que la cultura o culturas relacionadas con el idioma objeto de estudio están representadas en una variedad de textos. También se les anima a comparar, cuando se considere apropiado, los elementos relacionados con la cultura o culturas de la lengua A2 con los de otras culturas con las que estén familiarizados. Mediante el estudio de las opciones culturales y literarias los alumnos alcanzan un mayor conocimiento y comprensión del lenguaje apropiado para diferentes textos, y para diferentes contextos sociales y culturales.

Opciones

Las opciones elegidas deben explorarse mediante una variedad de textos, actividades y medios. Los profesores deben asegurarse de que se cubre una adecuada variedad de tipos de textos y de lenguaje en el conjunto de su curso de Lengua A2. El estudio de las opciones no debe considerarse un fin en sí mismo. Debe más bien considerarse un medio de poner a los alumnos en contacto con la lengua que se está estudiando y con la cultura o culturas que se relacionan con dicha lengua, de fomentar la reflexión, la concienciación y el debate.

Los textos utilizados para el estudio de una opción cultural o literaria deben estar directamente relacionados con la lengua A2 y con su cultura o culturas correspondientes. Por ejemplo, un alumno de Sueco A2 que estudie los temas de la familia y el matrimonio dentro de la opción de sociedad debe considerar estos temas desde una perspectiva regional o nacional. No obstante, cuando sea apropiado, los alumnos que estudien estos asuntos pueden ir más allá del contexto regional o nacional, llegando a un contexto más global.

En el Nivel Superior los alumnos estudian **cuatro** opciones; en el Nivel Medio los alumnos estudian **tres** opciones. En ambos niveles al menos una de las opciones elegidas debe ser **literaria**, y al menos una ha de ser **cultural**. Una de las opciones culturales elegidas debe ser o bien Lengua y cultura, o Medios de comunicación y cultura. Se debe dedicar el mismo tiempo a la enseñanza de cada una de las opciones estudiadas.

Opciones culturales

Las cinco opciones culturales son: Lengua y cultura, Medios de comunicación y cultura, Futuro, Cuestiones globales y Sociedad. Dentro de cada una de estas opciones se indican varios temas para dar una idea de la profundidad y el alcance deseados. Estos temas no son ni obligatorios ni exhaustivos, y algunos pueden aparecer en más de una opción. Los prejuicios, por ejemplo, pueden aparecer en la opción de Cuestiones globales y estudiarse desde una perspectiva tanto nacional como internacional. Pero también pueden aparecer en la opción de Sociedad y estudiarse entonces en un contexto regional como, por ejemplo, dentro del colegio.

Cada opción cultural implica una variedad específica de vocabulario y de estilos de escritura con los que los alumnos deben estar familiarizados. Al estudiar la opción de

Futuro, por ejemplo, los alumnos podrían entrar en contacto con vocabulario técnico en un análisis estadístico o en un informe. Al estudiar la opción de Sociedad podrían encontrar un estilo de escritura académica en un libro de texto de sociología. El texto de un discurso estudiado en la opción de Cuestiones globales podría iniciar a los alumnos en la oratoria de persuasión.

A continuación se facilitan las descripciones de cada una de las cinco opciones culturales y una lista de posibles temas.

Lengua y cultura

En la opción de Lengua y cultura los alumnos estudian el impacto del lenguaje en el mundo moderno y de qué modo el idioma objeto de estudio y su cultura o culturas asociadas moldean las diferentes sociedades e identidades individuales.

Posibles temas

aspectos étnicos	el biculturalismo	el bilingüismo
las clases sociales	el colonialismo	las diferencias entre los sexos
la historia de la lengua/cultura	la identidad y el sentido de pertenencia	el imperialismo lingüístico
las minorías lingüísticas	el nacionalismo	la traducción

Medios de comunicación y cultura

La opción de Medios de comunicación y cultura ofrece a los alumnos la oportunidad de considerar el poder del lenguaje, cómo se utiliza éste (y como se abusa de él), cómo se perciben los medios de comunicación de masas, y el impacto de los mismos en los diferentes tipos de destinatario. En este contexto se entiende por “medios de comunicación” las principales formas de comunicación de masas.

Posibles temas

la censura	el cine	los estereotipos
Internet	los medios de comunicación y los gobiernos	las noticias y la opinión pública
las novelas populares	el partidismo	la prensa
la propaganda	la publicidad	la radio y la televisión
la seguridad nacional	el sensacionalismo	los tabloides

Futuro

El término “futuro” se refiere a cómo serán las cosas que están aún por llegar. En esta opción los alumnos analizan los asuntos de actualidad y los avances que puedan tener consecuencias significativas para el futuro.

Posibles temas

los alimentos genéticamente modificados	el calentamiento del planeta	los cambios demográficos
los cambios económicos y sociales	la exploración espacial	la tecnología informática en la vida diaria
las fuentes de energía alternativas	la ingeniería genética	

Cuestiones globales

El término “cuestiones globales” se refiere a aquellos asuntos que tienen un impacto a nivel nacional y regional, pero cuyo alcance va más allá de las fronteras nacionales y solamente pueden abordarse con los esfuerzos coordinados de más de un país. Esta opción proporciona la posibilidad de considerar cómo determinados asuntos son tratados tanto a nivel nacional como internacional.

Posibles temas

los asuntos relacionados con la salud	las compañías multinacionales	los derechos humanos
las drogas	el hambre	la inmigración/ la emigración
el manejo de los recursos naturales	el medio ambiente	el papel de las organizaciones internacionales
la pobreza	los prejuicios	el racismo

Sociedad

El término “sociedad” se refiere a las inquietudes colectivas del conjunto de la sociedad, en contraste con las inquietudes del individuo. Plantea asuntos relacionados con la tensión creada por la responsabilidad colectiva frente a la responsabilidad individual, y proporciona la oportunidad de estudiar el lenguaje que se utiliza para expresar dicha tensión.

Posibles temas

la discriminación	las drogas	la educación
la emigración/ la inmigración	los estereotipos	la familia
el mundo laboral	la pobreza	los prejuicios
los sistemas de asistencia social	los sistemas sanitarios	la violencia

Opciones literarias

La literatura es un medio a través del cual los individuos y los grupos de personas expresan sus ideas, sus sentimientos y sus actitudes en relación con el mundo en el que viven. El estudio de la literatura en el curso de Lengua A2 supone un análisis del lenguaje, la forma y el contenido de las obras literarias, y tiene la finalidad de aumentar el conocimiento de los alumnos de los aspectos culturales específicos de las obras, y de los elementos que las hacen universales.

Cada opción literaria consiste en el estudio de tres obras. En el curso de Lengua A2 el término “obra” tiene un sentido amplio, pudiendo consistir en un único texto significativo, dos o más textos más cortos, una selección de poemas, o una selección de relatos cortos. Las obras deben haber sido originalmente escritas en la lengua A2.

Se han de cubrir al menos dos géneros diferentes en la totalidad del curso. Si solamente se elige una opción literaria, ésta debe contener por lo menos dos géneros. Se pueden elegir como parte de una opción literaria obras que no sean de ficción (por ejemplo, literatura de viajes y autobiografías) siempre que tengan mérito literario.

Las obras de una misma opción literaria deben estar relacionadas entre sí por su tema, su género literario o el periodo al que pertenecen. También es posible explorar otros vínculos con las opciones culturales u otras opciones literarias. En el apartado titulado *Principios para el diseño de los cursos* se proporcionan ejemplos de opciones literarias.

Principios para el diseño de los cursos

Los cursos de Lengua A2 deben diseñarse con la finalidad de familiarizar a los alumnos con una amplia variedad de temas y capacitarlos para el desarrollo de una variedad de habilidades lingüísticas y analíticas. Al diseñar sus cursos, los profesores deben tener en cuenta los principios indicados a continuación.

Flexibilidad

Los cursos de Lengua A2 están diseñados para ser lo suficientemente flexibles como para dar cabida a los diferentes niveles de competencia lingüística, intereses y aptitudes de los alumnos, los objetivos, intereses y áreas de especialización de los profesores, y la disponibilidad de materiales y condiciones específicas en las que se lleva a cabo la enseñanza (tales como el número de alumnos por clase). Se aconseja que haya un proceso de consulta entre profesores y alumnos sobre la elección de las opciones, los textos, los enfoques, etc., pues así se logra una mayor participación por parte de los alumnos.

Integración

Para poder integrar todos los aspectos relevantes del curso e incentivar la autonomía, es necesario que los alumnos desarrollen las estrategias necesarias para desenvolverse en una variedad de situaciones. Para conseguir esto, los profesores deben facilitar:

- un entorno que promueva el uso del idioma objeto de estudio en la clase y que prepare a los alumnos para utilizar dicha lengua en una variedad de situaciones y contextos
- materiales de estudio auténticos, que hayan sido elaborados originalmente para los hablantes nativos del idioma objeto de estudio.

Para estudiar los asuntos relacionados con cada opción con la suficiente profundidad y para ofrecer a cada alumno la oportunidad de explorar aquellos asuntos que le interesan personalmente, el tiempo de enseñanza debe dividirse en partes iguales entre las opciones estudiadas. El trabajo oral debe estar integrado en las actividades habituales de la clase, y las destrezas del comentario comparativo, el ensayo y otros tipos de trabajos escritos deben desarrollarse a lo largo del curso.

Establecer conexiones

Dado que se espera que los alumnos comparen y contrasten diferentes aspectos de la lengua, los textos y la cultura, la presentación del material estudiado debe prestarse a este tipo de actitud crítica. Los alumnos deben tener en cuenta aspectos estilísticos que guardan relación con más de una de las opciones (por ejemplo, el estudio del ritmo, la rima y la repetición, característicos de la poesía, aplicado al estudio de los discursos políticos). También se debe animar a los alumnos, cuando sea oportuno, a que relacionen temas e ideas principales de opciones diferentes. Por ejemplo, los alumnos de Inglés A2 que estudien la relación del hombre con la naturaleza podrían establecer conexiones entre su estudio de *Walden*, la poesía de Wordsworth, las propuestas de las Naciones Unidas para la protección del medio ambiente y los esfuerzos de algunas estrellas de rock para proteger los bosques amazónicos.

Variedad

Al elegir el material para las diferentes opciones se debe cubrir, en la totalidad del curso, una gama adecuada de temas y tipos de textos. Además, se debe dar a los alumnos la oportunidad de desarrollar y perfeccionar sus destrezas lingüísticas mediante la realización de una variedad de tareas individuales.

Transparencia

Los profesores deben asegurarse de dar a los alumnos información clara sobre los objetivos generales del Grupo 2, los objetivos específicos y el programa de estudios del curso de Lengua A2, además de los criterios de evaluación. De esta forma, los alumnos serán capaces de comprender lo que se espera de ellos, de evaluar su propio progreso y de asumir la parte de responsabilidad que les corresponde en el proceso de aprendizaje.

Los alumnos deben conocer el contenido de su curso y las razones por las que se han elegido determinadas opciones.

Desarrollo personal

Mediante una metodología centrada en el alumno, los profesores deben asegurarse de que a sus alumnos se les da la oportunidad de desarrollar características tales como la confianza en sí mismos, la capacidad de expresarse como individuos y la consideración hacia los demás. Los errores son parte del proceso de aprendizaje y deben considerarse como tales.

Cuando sea posible, debe darse a los alumnos la oportunidad de tratar en clase sus áreas de interés particulares. Permitir a los alumnos intervenir en la elección de los textos o las actividades puede ser beneficioso para la motivación de toda la clase.

Dossier

Un dossier puede ser una herramienta útil e imaginativa para incentivar y promover el interés y la participación de los alumnos. Durante el curso puede que los alumnos deseen

crear un dossier de su trabajo y de otros materiales que hayan considerado estimulantes. El dossier no es un elemento obligatorio del curso de Lengua A2.

El formato y la organización del dossier depende de lo que decidan el alumno y el profesor. Aunque puede contener anotaciones y trabajo del curso, normalmente se considera como algo más que sólo un “cuaderno de apuntes” de clase.

El dossier sirve para que los alumnos conozcan la medida en la que van desarrollándose y evolucionando a lo largo del curso de Lengua A2. Les ayuda a percibir la variedad de registros que han utilizado en sus propios trabajos escritos y les sirve de fuente para futuros trabajos. En él se verán reflejadas las áreas de interés particulares del alumno.

El dossier puede ser utilizado en una amplia variedad de situaciones tanto dentro como fuera de la clase. Por ejemplo, los alumnos podrían:

- Buscar y añadir al dossier un artículo directamente relacionado con el tema que se está estudiando y resumirlo brevemente de forma escrita u oral.
- Escoger pares de textos breves para realizar comentarios comparativos, utilizando textos que hayan sido estudiados en clase y textos encontrados en cualquier otro lugar. Trabajando en parejas, los alumnos podrían intercambiar comentarios y exponer uno a otro las diferencias y las semejanzas. Cada alumno podría dar su opinión sobre el trabajo del otro y añadir sus propias observaciones.
- Hacer prácticas de escritura creativa, libre o guiada, y comentar las posibles relaciones entre los escritos producidos y el material estudiado.
- Experimentar con diferentes tipos de textos después de estudiar un ejemplo en clase, por ejemplo, una misma carta escrita en tres registros diferentes o varias traducciones de un mismo poema.

Ejemplos de cursos de Lengua A2

A continuación se ofrecen cuatro ejemplos de cursos de Lengua A2; dos de NS y dos de NM.

Ejemplo 1: Alemán A2, Nivel Superior

Opción literaria

Georg Büchner	<i>Woyzeck</i>
Johann Wolfgang von Goethe	<i>Die Leiden des jungen Werther</i>
Max Frisch	<i>Homo faber</i>

Conexiones temáticas:

- el amor
- el destino
- el azar y las coincidencias.

Opción literaria

Franz Kafka	<i>Die Verwandlung</i>
Bertolt Brecht	<i>Der gute Mensch von Sezuan</i>
Christoph Ransmayr	<i>Die letzte Welt</i>

Conexión temática:

- la metamorfosis.

Opción cultural: Lengua y cultura

Temas estudiados:

- el bilingüismo
- la traducción
- la historia de la lengua.

Opción cultural: Cuestiones globales

Temas estudiados:

- los derechos humanos
- los prejuicios
- la protección del medio ambiente.

Conexiones entre las cuatro opciones:

- el cambio
- la metamorfosis
- el tiempo.

Ejemplo 2: Japonés A2, Nivel Superior

Opción literaria

Natsume Soseki	<i>Kokoro</i>
Akutagawa Ryunosuke	<i>Rashomon, Hama, Imogayu</i>
Kinoshita Junji	<i>Yuzuru</i> y otros cuentos

Conexiones temáticas:

- el egotismo
- el amor frente al dinero.

Opción literaria

Natsume Soseki	<i>Sanshiro</i>
Kawabata Yasunari	<i>Izu no Odoriko</i>
Mita Masashiro	<i>Koko Jidai</i>

Conexiones temáticas:

- el humanismo frente al individualismo
- la vida escolar
- la cultura occidental frente a la tradición japonesa
- la juventud.

Opción cultural: Lengua y cultura

Temas estudiados:

- el bilingüismo
- Rakugo, Haiku, Senryu y los proverbios
- la historia del *kanji*
- los dialectos regionales y el japonés estándar.

Opción cultural: Futuro

Temas estudiados:

- el envejecimiento
- el cambio climático
- el cine y las imágenes computarizadas
- los alimentos genéticamente modificados y el cuerpo humano
- la industria japonesa
- el reciclaje
- las fuentes de energía.

Conexiones entre las cuatro opciones:

- la cultura japonesa frente a la cultura occidental
- el individuo y la sociedad en la tradición japonesa.

Ejemplo 3: Inglés A2, Nivel Medio

Opción literaria

Arthur Miller	<i>The Crucible</i>
Aldous Huxley	<i>Brave New World</i>
Alan Paton	<i>Cry, the Beloved Country</i>

Conexiones temáticas:

- la sociedad frente al individuo
- la toma de decisiones
- la identidad
- las relaciones.

Opción cultural: Medios de comunicación y cultura

Temas estudiados:

- la publicidad
- el partidismo
- la libertad de prensa
- los medios de comunicación y los gobiernos
- la persuasión
- la propaganda.

Opción cultural: Futuro

Temas estudiados:

- las fuentes alternativas de energía
- la ingeniería genética
- los alimentos genéticamente modificados
- la tecnología en la vida diaria.

Conexiones entre las tres opciones:

- el individuo y la sociedad
- valores personales frente a valores sociales
- el poder y la relación entre la verdad y el engaño
- el racismo.

Ejemplo 4: Español A2, Nivel Medio

Opción literaria

Cela, Camilo José	<i>La familia de Pascual Duarte</i>
Esquivel, Laura	<i>Como agua para chocolate</i>
Cossa, Roberto Mario	<i>Gris de ausencia</i>

Conexiones temáticas:

- la familia y la sociedad.

Opción cultural: Medios de comunicación y cultura

Temas estudiados:

- la opinión pública
- la publicidad
- la difusión de información.

Opción cultural: Cuestiones globales

Temas estudiados:

- las organizaciones internacionales.

Conexiones entre las tres opciones:

- los derechos humanos
- la sociedad.

RESUMEN DE LA EVALUACIÓN

Nivel Superior

Primeros exámenes: 2004

Evaluación externa **70%**

Exámenes escritos

Dos pruebas escritas elaboradas y evaluadas externamente por IBO.

Prueba 1: Comentario comparativo **2 horas** **25%**

La prueba consiste en dos pares de textos no estudiados en clase, relacionados entre sí por su idea principal.

Los alumnos escriben un comentario comparativo sobre uno de los pares de textos.

Prueba 2: Ensayo **2 horas** **25%**

La prueba consiste en 10 preguntas tipo ensayo: dos sobre la opción de Lengua y cultura, dos sobre la opción de Medios de comunicación y cultura, una sobre cada una de las otras tres opciones culturales, y tres sobre las opciones literarias.

Los alumnos deben contestar a una de las preguntas.

Tareas escritas **20%**

Los alumnos deben completar dos tareas escritas, una basada en una opción literaria y la otra en una opción cultural. El límite máximo de palabras entre las dos tareas es de 1500 palabras.

Evaluación interna **30%**

Componente oral

Dos actividades orales evaluadas internamente por el profesor y moderadas externamente por IBO.

Comentario oral individual **15%**

Esta actividad se basa en un texto tomado de una opción cultural o literaria estudiada.

Actividad oral interactiva **15%**

Otra actividad basada en una opción cultural o literaria estudiada (aquella en la que no se haya basado el comentario oral individual).

Nivel Medio

Primeros exámenes: 2004

Evaluación externa 70%

Exámenes escritos

Dos pruebas escritas elaboradas y evaluadas externamente por IBO.

Prueba 1: Comentario comparativo 1 ½ horas 25%

La prueba consiste en dos pares de textos no estudiados en clase, relacionados entre sí por su idea principal. Los alumnos de Nivel Medio disponen de preguntas de orientación de carácter opcional.

Los alumnos escriben un comentario comparativo sobre uno de los pares de textos.

Prueba 2: Ensayo 1 ½ horas 25%

La prueba contiene 10 preguntas tipo ensayo: dos sobre la opción de Lengua y cultura, dos sobre la opción de Medios de comunicación y cultura, una sobre cada una de las otras tres opciones culturales, y tres sobre las opciones literarias.

Los alumnos deben contestar a una de las preguntas.

Tareas escritas 20%

Los alumnos completan dos tareas escritas, una basada en una opción literaria y la otra en una opción cultural. El límite máximo de palabras entre las dos tareas es de 1500 palabras.

Evaluación interna 30%

Componente oral

Dos actividades orales evaluadas internamente por el profesor y moderadas externamente por IBO.

Comentario oral individual 15%

Esta actividad se basa en un texto tomado de una opción cultural o literaria estudiada.

Actividad oral interactiva 15%

Otra actividad basada en una opción cultural o literaria estudiada (aquella en la que no se haya basado el comentario oral individual).

DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA EVALUACIÓN

Nivel Superior y Nivel Medio

Evaluación externa

70%

Prueba 1: Comentario comparativo

25%

La Prueba 1 es elaborada y evaluada externamente por IBO. Esta prueba contiene cuatro textos no estudiados (originalmente escritos en el idioma objeto de estudio), que son diferentes en su naturaleza y están agrupados en dos pares. Entre cada par de textos existe una relación temática.

El comentario comparativo permite a los alumnos realizar un análisis crítico de los diferentes estilos, registros y formas que pueden encontrarse en los textos escritos. Se espera de los alumnos que demuestren las destrezas analíticas de la comparación y la apreciación estilística y temática a través del comentario de dos textos de forma clara y coherente.

Los tipos de textos posibles para el comentario comparativo se indican en la *Descripción detallada del programa de estudios*. La parodia, el pastiche y las viñetas o tiras cómicas son tipos de textos que no se consideran adecuados para el comentario comparativo de la Prueba 1.

Los alumnos de Nivel Medio disponen de un máximo de cuatro preguntas de orientación opcionales. Los alumnos pueden incorporar las respuestas a las preguntas de orientación en sus comentarios, si así lo desean.

Los textos elegidos para el comentario comparativo no están necesariamente relacionados con los temas específicos de las opciones culturales o ideas principales específicas de las opciones literarias. No se pide a los alumnos que utilicen los textos como un medio de demostrar sus conocimientos de un determinado tema o asunto estudiado, o que emitan juicios de valor injustificados sobre los textos. Se requiere que realicen un análisis minucioso sobre el modo en que la forma, el estilo y el lenguaje se relacionan con el tema o asunto tratado en dos textos dados.

Hay muchas formas aceptables de abordar un comentario comparativo. Independientemente del enfoque utilizado se espera que los alumnos presenten sus observaciones y comentarios de forma estructurada, citando ejemplos pertinentes de los textos. Además de reconocer las similitudes entre los dos textos, los alumnos deben identificar las características individuales propias de cada uno y comentar las diferencias entre lo que comunican y el modo que tienen de comunicarlo.

Una vez que los alumnos han establecido los propósitos comunicativos de cada texto y las conexiones temáticas existentes entre ellos, deben ser capaces de identificar cómo ciertos elementos de la forma, del estilo y del lenguaje son utilizados para comunicar ideas, actitudes o sentimientos. En lugar de simplemente enunciar los recursos formales o

estilísticos (tales como palabras de una determinada jerga), o identificar las estructuras rítmicas, los alumnos deben concentrarse en comentar cómo dichos recursos se emplean para producir determinados efectos. Los alumnos pueden, por ejemplo, identificar formas de puntuación y ciertas palabras que contribuyan a producir un tono determinado y después explicar por qué se está empleando dicho tono. Su explicación debe demostrar de modo perspicaz la relación existente entre el tono, los destinatarios implícitos de los textos y la intención del escritor.

Requisitos

- Los alumnos deben escribir un comentario comparativo sobre uno de los pares de textos.
- El comentario comparativo debe escribirse en la lengua A2 que se examina.

Prueba 2: Ensayo

25%

Se espera de los alumnos que demuestren su capacidad de pensamiento crítico mediante una exposición o argumentación pertinente, organizada y bien respaldada con ejemplos, sobre determinada cuestión o asunto temático. Los ejemplos deben tomarse de las opciones culturales y literarias estudiadas en el curso de Lengua A2.

La Prueba 2 se elabora y evalúa externamente. Consiste en diez preguntas de tipo ensayo:

- dos sobre la opción de Lengua y cultura
- dos sobre la opción de Medios de comunicación y cultura
- una sobre la opción de Futuro
- una sobre la opción de Sociedad
- una sobre la opción de Cuestiones globales
- tres sobre las opciones literarias (estas tres preguntas no están relacionadas con obras específicas o movimientos literarios determinados).

La prueba contiene encabezamientos indicando a qué opción pertenece cada pregunta. La naturaleza de las preguntas puede variar de una lengua A2 a otra, de acuerdo con las diferentes convenciones culturales. El formato de la Prueba 2 es el mismo para los alumnos de Nivel Superior y los de Nivel Medio, pero la complejidad de las preguntas y lo que se espera de los alumnos es diferente en cada nivel (ver los criterios de evaluación para la Prueba 2).

Para estimular el pensamiento crítico a lo largo del curso de Lengua A2, se ha de animar a los alumnos a establecer conexiones pertinentes, cuando corresponda, entre textos o temas estudiados en las distintas opciones. En la Prueba 2 estas conexiones deben hacerse solamente cuando estén directamente relacionadas con la argumentación o exposición.

Los alumnos no son evaluados con relación a la extensión de sus conocimientos sobre un determinado asunto o tema. Por ejemplo, un alumno de Portugués A2 que responde a una pregunta de Cuestiones globales no será evaluado por lo que sabe sobre los esfuerzos recientes para conservar la selva tropical brasileña. A los alumnos se les evaluará, más bien, sobre la habilidad que tengan para integrar lo que han aprendido en el curso en una argumentación estructurada.

Requisitos

- Los alumnos deben responder a una pregunta.
- Los alumnos deben referirse a los textos estudiados como parte del curso y originalmente escritos en la lengua A2. Si se elige una pregunta sobre una opción literaria, las respuestas deben estar basadas en al menos dos de las obras estudiadas en el curso.
- La Prueba 2 debe redactarse en la lengua A2 que se está examinando.

Tareas escritas

20%

Las tareas escritas permiten a los alumnos escribir en una variedad de estilos y registros. Al hacer esto los alumnos demuestran que comprenden dichos estilos y registros, así como las características propias de determinados tipos de textos. También se espera que los alumnos utilicen los materiales de forma adecuada para los propósitos y los contextos de las tareas que hayan elegido, tanto en contenido como en estilo.

Requisitos formales

- Los alumnos completan dos tareas escritas que se evalúan externamente.
- Cada tarea debe tomarse de un área de comunicación diferente (ver la *Descripción detallada del programa de estudios*).
- Cada tarea debe ser de un tipo de texto diferente. Solamente se permiten los textos indicados en la *Descripción detallada del programa de estudios*. Una tarea de tipo ensayo no es un tipo de texto aceptable, pues ya se les pide a los alumnos que redacten un ensayo en la Prueba 2.
- Una de las tareas debe estar basada en una opción literaria estudiada durante el curso de Lengua A2. La otra debe estar basada en una opción cultural, también estudiada durante el curso.
- No es necesario que las dos tareas individuales tengan la misma extensión. Una podría tener 1000 palabras y la otra 500 palabras.
- La extensión entre las dos tareas en conjunto debe ser de entre 1000 y 1500 palabras (1200 - 1800 caracteres en mandarín y 2000 - 3000 en japonés).
- En la hoja de presentación que precede a las dos tareas, los alumnos deben proporcionar la siguiente información:
 - los datos del alumno
 - los datos de la convocatoria de exámenes
 - el resumen del curso, que incluye los datos sobre las opciones culturales y literarias estudiadas
 - el número total de palabras entre las dos tareas.

Tanto el alumno como el profesor deben firmar la hoja de presentación como declaración de que las dos tareas son verdaderamente el fruto del trabajo del alumno.

- Cada tarea está precedida de una información básica que debe escribirse en el formulario correspondiente (ver el *Vademécum*). La información provista en estos formularios no se debe incluir en el cómputo de palabras. Los títulos de los textos y los temas indicados en el formulario deben corresponderse con los que figuran en la hoja de presentación de la tarea.

Los alumnos deben explicar la relación entre su tarea y la opción estudiada durante el curso de Lengua A2, así como en qué medida es apropiado el tipo de texto para el propósito perseguido. En el formulario también se debe incluir información sobre el destinatario implícito y sobre el tema que trata la tarea. Si esta información no está clara o es incompleta, el examinador puede tener dificultades para evaluar el trabajo del alumno.

- Las tareas deben estar escritas en la lengua A2 estudiada.
- Se deben indicar las fuentes primarias y secundarias utilizadas en la producción de las tareas. Cuando corresponda, la documentación complementaria pertinente utilizada (por ejemplo, ilustraciones o material de estímulo) debe adjuntarse junto con las tareas. Estos documentos no se incluirán en el cómputo de palabras. Los estímulos visuales y orales no se tienen en cuenta en la evaluación; solamente se evalúan las tareas escritas.

La supervisión del profesor

Las tareas escritas son parte de la evaluación externa de Lengua A2 y no parte de la enseñanza. Los profesores no deben asignar estas tareas escritas a los alumnos. El trabajo debe ser el resultado del esfuerzo independiente de los alumnos. Sin embargo, los profesores deben ayudarles a elegir aspectos del curso de Lengua A2 que sean suficientemente apropiados y estén bien planteados (en términos de contenido y estilo) para poder explorarlos a lo largo de las tareas escritas. Los alumnos deben estar familiarizados con los requisitos de este componente y con sus criterios de evaluación.

Los alumnos deben definir el objetivo de su tarea escrita y elegir el tipo de texto que mejor se adapte a estos objetivos. Una vez establecidos el objetivo y el tipo de texto, deben considerar el registro y el estilo apropiados.

Los profesores pueden hacer comentarios generales acerca del primer borrador de cada tarea, pero no deben ni corregir ni escribir comentarios en ellos. Después de hacer sus comentarios generales sobre el primer borrador, no deben proporcionar ninguna otra ayuda.

Los procedimientos e instrucciones referentes a las tareas escritas se proporcionan cada año en el *Vademécum*.

Ejemplos de tareas escritas

Los siguientes son ejemplos de posibles tareas escritas. Se pretende solamente que sirvan de orientación, y la lista no es ni exhaustiva ni obligatoria. Algunos ejemplos pueden ser más apropiados para unas lenguas A2 que para otras.

Tarea I

Opción	Lengua y cultura
Área de comunicación	Comunicación de masas
Tipo de texto	Columna de opinión
Tema	Una persona joven expresa sus pensamientos y sentimientos acerca de la influencia de otras lenguas y culturas en la suya propia
Propósito	Informar, interesar y convencer al lector
Destinatarios	Adolescentes y adultos

Tarea 2

Opción	Medios de comunicación y cultura
Área de comunicación	Comunicación de masas
Tipo de texto	Guía
Tema	Televidencia
Propósito	Informar a los adolescentes sobre la manera de adquirir buenos hábitos para ver la televisión
Destinatarios	Adolescentes

Tarea 3

Opción	Futuro
Área de comunicación	Comunicación de masas
Tipo de texto	Folleto
Tema	La importancia de la tecnología para el futuro del mundo
Propósito	Promover un nuevo parque temático centrado en la tecnología
Destinatarios	La gente joven

Tarea 4

Opción	Sociedad
Área de comunicación	Comunicación poética
Tipo de texto	Un cuento para niños
Tema	El racismo y la tolerancia
Propósito	Proporcionar un ejemplo de tolerancia y de comprensión a través de dos personajes de culturas diferentes que tienen que resolver un problema
Destinatarios	Niños menores de 10 años

Tarea 5

Opción	Cuestiones globales
Área de comunicación	Comunicación de masas
Tipo de texto	El texto de un discurso de apertura de un simposio internacional sobre los derechos humanos
Tema	Los derechos humanos
Propósito	Interesar e informar al público sobre los derechos humanos en nuestro mundo de hoy
Destinatarios	Adultos

Tarea 6

Opción	Literaria (tarea basada en la novela <i>Jane Eyre</i> , de Charlotte Brontë)
Área de comunicación	Comunicación profesional
Tipo de texto	Carta de solicitud de empleo de Jane Eyre a la señora Fairfax, el ama de llaves del señor Rochester
Tema	Expresión de interés en el puesto de ama de llaves
Propósito	Mostrar interés en el puesto, e informar al empleador de la propia experiencia laboral
Destinatarios	La señora Fairfax y el señor Rochester

Evaluación interna: Componente oral 30%

El componente oral permite a los alumnos demostrar sus destrezas de comprensión auditiva y expresión oral de forma integrada y en diferentes contextos. De acuerdo con la naturaleza de la actividad, se espera que los alumnos seleccionen el registro y el estilo apropiados para un determinado texto o contexto, que demuestren su comprensión del lenguaje, los textos y la cultura, y que se comuniquen clara y eficazmente en diferentes situaciones.

La evaluación interna se basa solamente en trabajo oral. Mediante la evaluación interna se tiene en cuenta la evaluación del profesor en la calificación final del alumno. Asimismo, la evaluación interna permite la inclusión de actividades que son difíciles de evaluar externamente. La evaluación debe realizarse en el idioma objeto de estudio.

El componente de evaluación interna consiste en dos actividades:

- un comentario oral individual obligatorio que debe grabarse y enviarse a IBO para que las calificaciones otorgadas por el profesor sean moderadas
- una actividad oral interactiva elegida por el profesor, también obligatoria, pero que no tiene que grabarse ni enviarse a IBO.

Hay diferencias en cuanto a lo que se espera de los alumnos de Nivel Medio y Nivel Superior: éstas se indican en los objetivos específicos del curso y en los criterios de evaluación.

Si el comentario oral individual está basado en una opción literaria, la actividad oral interactiva debe basarse en una opción cultural, y viceversa. El componente oral es evaluado por el profesor utilizando los descriptores orales de Lengua A2 (ver los criterios de evaluación). El profesor decide cuándo realizar las actividades de evaluación interna, según sus necesidades particulares, siempre que se cumpla con las fechas límites de IBO.

Comentario oral individual 15%

Se espera que los alumnos realicen un análisis crítico de un texto o de un fragmento (éste se llamará “texto” en este apartado) visto o estudiado en clase. La naturaleza y el énfasis del comentario o análisis dependerán en gran medida del texto elegido, pero los alumnos deben tener siempre como objetivo la exploración de los diferentes aspectos significativos del texto, es decir, sus rasgos de estilo particulares.

El profesor es el único responsable de la elección de los textos. No se debe permitir a los alumnos que elijan los textos para el comentario. Los textos para un grupo de alumnos deben extraerse de al menos dos obras estudiadas en una opción literaria, o de al menos

dos temas estudiados en una opción cultural. Los alumnos no deben saber por adelantado qué texto se les va a pedir que comenten.

Los textos utilizados para esta actividad no deben exceder las 40 líneas. También es aceptable que los alumnos reciban dos textos más cortos para el comentario o análisis, pero los profesores deben tener en cuenta el tiempo disponible y la extensión de los textos.

El comentario o análisis oral individual puede realizarse en cualquier momento durante el curso. Se debe notificar a los alumnos con suficiente antelación cuándo va a tener lugar esta actividad y se les debe explicar su formato.

Requisitos

- Se espera que los alumnos realicen un análisis crítico de un texto que hayan visto o estudiado en clase.
- Duración: 15 minutos
- Tiempo de preparación: 20 minutos
- Fecha: fijada por el profesor

Es necesario que los profesores graben los comentarios orales individuales en cassettes para poder realizar la moderación externa. Los procedimientos para la grabación y el envío por correo de los cassettes se proporcionan cada año en el *Vademécum*.

Tiempo de preparación

Se debe dar a los alumnos una copia del texto sin ninguna anotación ni apunte. El tiempo de preparación permite a los alumnos considerar todos los aspectos del texto y organizar la estructura de su comentario o análisis.

Los alumnos deben preparar el comentario oral individual bajo supervisión en otra habitación. Deben realizar breves anotaciones que les sirvan de referencia, pero **no** pueden leerlas como un discurso preparado. Durante el tiempo de preparación sólo pueden tener consigo el texto, las preguntas de orientación y los útiles de escritura.

Preguntas de orientación

Además de los textos para el comentario o análisis, al comienzo del periodo de preparación se deben dar a los alumnos dos o tres preguntas de orientación escritas. Dichas preguntas no deben estar numeradas. Los profesores deben intentar formular una pregunta de orientación sobre lo que ocurre o se discute en el texto y una sobre el lenguaje utilizado. Las preguntas relacionadas con el análisis deben:

- ofrecer un posible punto de partida para el análisis
- guardar relación con los aspectos más significativos del texto
- referirse sólo a detalles generales
- permitir a los alumnos explorar de forma independiente todos los asuntos significativos tratados en el texto
- animar a los alumnos a centrarse en la interpretación del texto.

Los siguientes son algunos ejemplos de preguntas de orientación:

- ¿Qué relación existe entre la estructura y el sentido global del texto?
- ¿Qué recursos estilísticos se utilizan para transmitir ideas, actitudes y sentimientos?
- ¿Qué influencia ejerce el punto de vista del narrador en la comprensión del texto por parte del lector?
- ¿A qué tipo de destinatarios se dirige este texto? ¿Cómo lo sabe?
- ¿Qué nos dice este texto acerca de la relación entre X y Z?
- ¿Cuál es el tema o idea principal de este texto y cómo se ha desarrollado?
- ¿Qué ambiente trata de crear el escritor en el texto?

El comentario o análisis

Durante el análisis o comentario los alumnos deben centrarse solamente en el texto. Si el texto es un extracto de una novela, por ejemplo, la relación del texto con respecto a la totalidad de la obra se debe comentar sólo cuando sea pertinente. Los alumnos no deben percibir esta actividad como una oportunidad para mostrar todo lo que saben sobre la obra completa. Se les anima a integrar en el comentario o análisis sus respuestas a las preguntas de orientación.

El profesor debe permitir a los alumnos analizar el texto sin interrupción. Debe actuar solamente como un oyente comprensivo, y no debe tratar de reorganizar el comentario o análisis. El profesor solamente debe intervenir si el alumno necesita que le animen, si le está resultando difícil continuar o si no puede comentar el texto. Normalmente se espera que el comentario o análisis del alumno ocupe la mitad del tiempo asignado.

Se espera que los alumnos demuestren su habilidad para comunicarse de forma ininterrumpida y organizada. El comentario o análisis no debe consistir en una serie de puntos inconexos sobre el texto. También se espera que los alumnos utilicen un registro que sea apropiado para una actividad oral formal.

Cuando el comentario o análisis del alumno ha finalizado, se espera que el profesor entable con él una discusión para darle la oportunidad de ampliar las observaciones de carácter dudoso o inadecuado que hubiera realizado. El profesor debe también comprobar que el alumno comprende determinadas palabras, frases y alusiones. Normalmente deben reservarse al menos cinco minutos para realizar preguntas y llevar a cabo la discusión.

Actividad oral interactiva

15%

Como parte del componente de evaluación interna se espera que los alumnos participen en una variedad de actividades orales de carácter interactivo que permitan el desarrollo y el perfeccionamiento tanto de las destrezas de comprensión auditiva como de expresión oral.

Requisitos

- La mitad de la puntuación asignada a la evaluación interna debe ser la puntuación de una actividad oral interactiva, basada o bien en una opción cultural o en una opción literaria (la que no haya sido utilizada en el comentario oral individual). No es necesario grabar en cassette estas actividades orales interactivas.

Ejemplos de actividades orales interactivas

La siguiente es una lista de posibles actividades. Esta lista no es ni exhaustiva ni obligatoria.

Discusión estructurada en grupo

- Discusiones a partir de los materiales preparados por un grupo pequeño de alumnos.
- Discusiones de clase en las que dos o tres alumnos tienen responsabilidades especiales (realizar alguna preparación por adelantado, determinados asuntos, elaborar un informe breve, adoptar una posición provocadora). Toda la clase puede participar, pero solamente se evalúa a esos dos o tres alumnos.
- La presentación de material que se presta a la discusión en clase, por ejemplo, la presentación de dos interpretaciones opuestas de un texto o de dos opiniones opuestas sobre un determinado asunto.
- La resolución de un problema o llegar a una decisión colectiva acerca de un determinado asunto.
- La presentación de material del dossier de un alumno, y su posterior discusión en grupo.
- Un debate formal.

Actividades de simulación (*role-play*)

- Un diálogo entre dos personajes de diferentes obras (o de una misma obra) que discuten sus diferentes móviles, explican su comportamiento, etc.
- La entrevista a un personaje de una obra de ficción o a una personalidad pública realizada por el alumno, como él mismo o asumiendo otro papel (como por ejemplo, un psiquiatra o un trabajador social).
- El relato de los recuerdos de un personaje que se remonta a una etapa anterior de su vida.
- Un diálogo entre dos personas con diferentes puntos de vista sobre un asunto.
- Un autor entrevistado por uno de sus personajes.
- Otros tipos de entrevista.

Para que se puedan aplicar los criterios de evaluación, los alumnos deben dar una explicación de las actividades mencionadas o reflexionar en un debate sobre lo que han hecho.

Representación teatral

- Una representación de una o varias escenas de una obra teatral en la que se tiene en mente determinado enfoque o interpretación.
- Escribir y representar una escena adicional para una obra de teatro o novela.
- Escribir y representar una escena relacionada con un asunto presente en una opción cultural estudiada.
- La representación de una escena de una obra de teatro escrita antes del siglo XX en una lengua moderna.

Para que se puedan aplicar los criterios de evaluación, los alumnos deben dar una explicación de las actividades mencionadas o reflexionar en un debate sobre lo que han llevado a cabo.

Exposición oral

- Un discurso formal (basado en un aspecto de una de las opciones estudiadas).
- Un informe (por ejemplo, sobre un texto de investigación) relacionado con un aspecto de una de las opciones estudiadas.
- Una introducción a una opción cultural, texto o escritor determinados.
- Una explicación de un aspecto determinado de la obra de un escritor.
- El análisis de una determinada interpretación de un texto.
- El cotejo de un texto de un determinado autor con otro tipo de material como por ejemplo, información sobre el contexto social u opiniones políticas.
- Un comentario sobre el uso de una determinada imagen, idea o símbolo presente en un texto.
- Una comparación entre dos fragmentos, dos personajes, o dos textos.
- La exposición de cómo ha ido evolucionando la reacción y respuesta del alumno a un determinado texto.

Para que se puedan aplicar los criterios de evaluación, la exposición oral debe incluir una explicación posterior.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN: GENERALIDADES

El método de evaluación usado por la Organización del Bachillerato Internacional (IBO) se basa en criterios; es decir, el trabajo del alumno se evalúa mediante unos criterios de evaluación establecidos y no en relación al trabajo de otros alumnos.

La Prueba 1, la Prueba 2 y la evaluación interna (Componente oral) se evalúan mediante una serie de criterios de evaluación y descriptores del nivel de logro que son iguales para todas las lenguas A2. Estos criterios de evaluación están relacionados con los objetivos del curso de Lengua A2.

La Prueba 1 (Comentario comparativo) se evalúa externamente respecto a los siguientes criterios de evaluación:

Criterio A	Comprensión y comparación de los textos
Criterio B	Presentación
Criterio C	Lenguaje

La Prueba 2 (Ensayo) se evalúa externamente respecto a los siguientes criterios de evaluación:

Criterio A	Respuesta a la pregunta
Criterio B	Presentación
Criterio C	Lenguaje

Las tareas escritas se evalúan externamente respecto a los siguientes criterios de evaluación:

Criterio A	Requisitos formales
Criterio B	Tarea y contenido
Criterio C	Lenguaje y estilo

El componente oral se evalúa internamente y se modera externamente mediante los siguientes criterios de evaluación:

Criterio A	Calidad de las ideas
Criterio B	Presentación
Criterio C	Lenguaje

Estos criterios de evaluación y los descriptores de nivel de logro (llamados de aquí en adelante “descriptores”) se pueden encontrar en las páginas siguientes. Cada criterio está precedido por una referencia a sus principales características, presentadas en forma de preguntas.

Para cada criterio de evaluación hay seis descriptores, que describen niveles de logro del 0 al 10 (de 0 a 5 en el caso del criterio A para las tareas escritas). El 0 representa el nivel de logro más bajo y el 10 el nivel de logro más alto (o el 5 en el caso del criterio A de las tareas escritas).

El objetivo es encontrar, para cada criterio, el descriptor que mejor defina el nivel alcanzado por el trabajo del alumno. Cuando una banda de calificación contiene dos niveles de logro (por ejemplo, 7-8) se ha de juzgar cuál de los dos corresponde al trabajo del alumno.

Utilización de los criterios de evaluación

Al evaluar el trabajo de un alumno, los profesores deben leer los descriptores para cada criterio comenzando por el descriptor de nivel 0 hasta llegar a un descriptor que describa un nivel de logro no alcanzado por el trabajo que se está evaluando. Eso significa que uno de los niveles (o nivel, si el criterio tiene solamente cinco niveles) del descriptor anterior es el que mejor describe el nivel de logro alcanzado por el trabajo. Una vez identificado el descriptor adecuado, los profesores deben escoger el nivel más alto o más bajo de dicho descriptor.

Si un trabajo parece estar entre dos descriptores y sólo cumple parcialmente los requisitos del descriptor superior, se deben leer ambos descriptores de nuevo y elegir el que mejor describa el trabajo del alumno.

Sólo se pueden utilizar números enteros. No se admiten notas parciales, fracciones ni decimales.

Los profesores no deben usar los descriptores como si los números utilizados para expresar el nivel de logro representasen notas o porcentajes. Aunque los niveles de los descriptores se suman al final para obtener una puntuación sobre 30 (o 25, en el caso de las tareas escritas), los profesores no deben presuponer otras relaciones aritméticas entre ellas (por ejemplo, el nivel 4 no se alcanza necesariamente cuando el trabajo es el doble de bueno que uno en el nivel 2).

Igualmente, los profesores no deben pensar en términos de aprobado y no aprobado, ni hacer comparaciones con la escala de calificaciones finales del 1 al 7 de IBO, sino que deben concentrarse en identificar el descriptor apropiado para cada criterio de evaluación.

Puntuación de los alumnos

Los descriptores más altos no implican una ausencia total de errores, ya que deben ser asequibles para un alumno que tenga fluidez en la lengua. Los profesores no deberían dudar en utilizar el nivel más bajo o el más alto (nivel 0 y nivel 10, ó 0 y 5 en el caso del criterio A de las tareas escritas) si éstos son apropiados para describir el trabajo que se está evaluando.

El que un alumno consiga un nivel alto en un criterio determinado no quiere decir que obtendrá necesariamente similares niveles altos en los otros criterios. Del mismo modo, el que un alumno consiga un nivel bajo en un criterio, no significa que obtendrá también niveles bajos en otros criterios.

Los profesores no deben presuponer que las puntuaciones de un grupo de alumnos que están siendo evaluados vayan a seguir ningún modelo de distribución determinado.

Los alumnos deben tener acceso a los descriptores en todo momento.

CRITERIOS DE EVALUACIONES

Evaluación externa

Prueba I: Comentario comparativo

La utilización de los siguientes descriptores se reserva a los examinadores y se presentan aquí a título informativo para profesores y alumnos.

Criterio A: Comprensión y comparación de los textos

- *¿En qué medida conoce el alumno las semejanzas y diferencias entre los textos?*
- *¿Hasta qué punto ha comprendido el alumno los textos y el tema o temas tratados en ellos?*
- *¿En qué medida son pertinentes y detallados los comentarios del alumno acerca de los recursos estilísticos y los efectos que éstos producen?*
- *¿Están los comentarios del alumno respaldados con referencias a los textos bien seleccionadas?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El alumno establece pocas comparaciones entre los textos.

- Se demuestra poca comprensión de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- Se hace poca o ninguna mención de los recursos estilísticos.
- Los comentarios no están respaldados con referencias a los textos.

3 – 4 El alumno establece comparaciones superficiales entre los textos.

- Se demuestra una comprensión superficial de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- Se hace alguna mención de los recursos estilísticos.
- Los comentarios están en ocasiones respaldados con referencias a los textos.

5 – 6 El alumno establece comparaciones generalmente pertinentes entre los textos.

- Se demuestra una comprensión adecuada de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- Los comentarios sobre los recursos estilísticos y sus efectos son generalmente pertinentes.
- Los comentarios están generalmente respaldados con referencias a los textos.

- 7 – 8 El alumno establece comparaciones entre los textos que son pertinentes y en su mayor parte detalladas.**
- Se demuestra una buena comprensión de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
 - Los comentarios sobre los recursos estilísticos y sus efectos son pertinentes y, en su mayoría, detallados.
 - Los comentarios están en su mayoría respaldados con referencias a los textos bien seleccionadas.
- 9 – 10 El alumno establece comparaciones entre los textos que son pertinentes y detalladas.**
- Se demuestra muy buena comprensión de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
 - Los comentarios sobre los recursos estilísticos y sus efectos son pertinentes y detallados.
 - Los comentarios están perfectamente respaldados con referencias a los textos bien seleccionadas.

Criterio B: Presentación

- *¿Hasta qué punto es eficaz la organización del comentario?*
- *¿Hasta qué punto es coherente la estructura?*
- *¿Hasta qué punto es equilibrado el comentario?*
(Equilibrado aquí significa que se trabaja con los dos textos por igual.)
- *¿Están bien integrados los ejemplos en el comentario?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El comentario muestra poca organización.

- El comentario está poco estructurado.
- Los ejemplos no están integrados en el comentario.

3 – 4 El comentario muestra cierta organización.

- El comentario tiene cierta estructura, aunque está poco equilibrado.
- Los ejemplos a veces están integrados en el comentario.

5 – 6 El comentario está organizado.

- La estructura del comentario es en su mayor parte coherente; demuestra cierto equilibrio.
- Los ejemplos están generalmente bien integrados en el comentario.

7 – 8 El comentario está bien organizado.

- La estructura del comentario es en su mayor parte coherente, eficaz y bien equilibrada.
- Los ejemplos están en su mayoría bien integrados en el comentario.

9 – 10 El comentario está eficazmente organizado.

- La estructura del comentario es coherente, eficaz y bien equilibrada.
- Los ejemplos están bien integrados en el comentario.

Criterio C: Lenguaje

- *¿En qué medida resulta fluido, variado y correcto el lenguaje utilizado por el alumno?*
- *¿En qué medida el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para el comentario? (Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El lenguaje carece de fluidez y no es apropiado.

- Hay muchos errores básicos de gramática, ortografía y construcción de frases.
- Hay poca noción de registro y estilo.
- Hay poca variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas.

3 – 4 El lenguaje a veces carece de fluidez y no es apropiado en algunas ocasiones.

- El uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases es a veces correcto, aunque se manifiestan errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son en cierta medida apropiados para la tarea.
- La variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas es bastante limitada.

5 – 6 El lenguaje es en su mayor parte fluido y apropiado.

- Hay un nivel aceptable de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque se manifiestan algunos pequeños errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son en su mayor parte apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son en su mayor parte variados y apropiados para la tarea.

7 – 8 El lenguaje es fluido y apropiado.

- Hay un buen nivel de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el comentario no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y apropiados para la tarea.

9 – 10 El lenguaje es fluido y muy apropiado.

- Hay un alto nivel de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el comentario no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son en todo momento eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y perfectamente apropiados para la tarea.

Prueba 2: Ensayo

La utilización de los siguientes descriptores se reserva a los examinadores y se presentan aquí a título informativo para profesores y alumnos.

Criterio A: Respuesta a la pregunta

- *¿Hasta qué punto ha comprendido el alumno las diferentes implicaciones de la pregunta?*
- *¿En qué medida son pertinentes y se ajustan a la pregunta las ideas del alumno?*
- *¿En qué medida demuestra el alumno pensamiento crítico?*
- *¿Están respaldadas las ideas con ejemplos bien seleccionados?*

Nivel de logro

- 0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.**
- 1 – 2 El alumno demuestra poca comprensión de las implicaciones de la pregunta.**
- Las ideas son frecuentemente repetitivas o no pertinentes.
 - Hay poco análisis del tema a tratar.
 - Las ideas no están respaldadas con ejemplos.
- 3 – 4 El alumno demuestra una comprensión superficial de las implicaciones de la pregunta.**
- Algunas ideas son pertinentes.
 - Hay cierto análisis del tema a tratar.
 - Las ideas están ocasionalmente respaldadas con ejemplos.
- 5 – 6 El alumno demuestra una comprensión aceptable de las implicaciones de la pregunta.**
- Las ideas son generalmente pertinentes y se ajustan a la pregunta.
 - El alumno demuestra cierto nivel de pensamiento crítico.
 - Las ideas están generalmente respaldadas con ejemplos.
- 7 – 8 El alumno demuestra una buena comprensión de las implicaciones de la pregunta.**
- Las ideas son en su mayoría pertinentes y se ajustan a la pregunta.
 - Se demuestra un buen nivel de pensamiento crítico.
 - Las ideas están en su mayoría respaldadas con ejemplos bien seleccionados.
- 9 – 10 El alumno demuestra una comprensión profunda de las implicaciones de la pregunta.**
- Las ideas son pertinentes y se ajustan a la pregunta.
 - Se demuestra un alto nivel de pensamiento crítico.
 - Las ideas están perfectamente respaldadas con ejemplos bien seleccionados.

Criterio B: Presentación

- *¿Hasta qué punto resulta organizado y persuasivo el ensayo?*
- *¿En qué medida es coherente la estructura del ensayo?*
- *¿Se han integrado bien los ejemplos en el ensayo?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El ensayo demuestra poca organización.

- El ensayo está poco estructurado.
- Los ejemplos no están integrados en el ensayo.

3 – 4 El ensayo demuestra cierta organización.

- El ensayo tiene cierta estructura.
- Los ejemplos están a veces integrados en el ensayo.

5 – 6 El ensayo está organizado.

- La estructura del ensayo es en su mayor parte coherente.
- Los ejemplos están generalmente bien integrados en el ensayo.

7 – 8 El ensayo está bien organizado y es persuasivo.

- La estructura del ensayo es en su mayor parte coherente y eficaz.
- Los ejemplos están en su mayor parte bien integrados en el ensayo.

9 – 10 El ensayo está bien organizado y es muy persuasivo.

- La estructura del ensayo es coherente y eficaz.
- Los ejemplos están bien integrados en el ensayo.

Criterio C: Lenguaje

- *¿En qué medida resulta fluido, variado y correcto el lenguaje utilizado por el alumno?*
- *¿Hasta qué punto el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para el ensayo? (Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El lenguaje carece de fluidez y no es apropiado.

- Hay muchos errores básicos de gramática, ortografía y construcción de frases.
- Hay poca noción de registro y estilo.
- Hay poca variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas.

3 – 4 El lenguaje a veces carece de fluidez y no es apropiado en algunas ocasiones.

- El uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases es a veces correcto, aunque se manifiestan errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son en cierta medida apropiados para la tarea.
- La variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas es bastante limitada.

5 – 6 El lenguaje es en su mayor parte fluido y apropiado.

- Hay un nivel aceptable de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque se manifiestan algunos pequeños errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son en su mayor parte apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son en su mayor parte variados y apropiados para la tarea.

7 – 8 El lenguaje es fluido y apropiado.

- Hay un buen nivel de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el ensayo no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y apropiados para la tarea.

9 – 10 El lenguaje es fluido y muy apropiado.

- Hay un alto nivel de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el ensayo no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son en todo momento eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y perfectamente apropiados para la tarea.

Tareas escritas

La utilización de los siguientes descriptores se reserva a los examinadores y se presentan aquí a título informativo para profesores y alumnos.

El criterio A se utiliza para evaluar ambas tareas escritas en conjunto. El criterio B y el criterio C se utilizan para evaluar cada tarea por separado.

Criterio A: Requisitos formales

- *¿En qué medida ha cumplido el alumno con los requisitos formales descritos en la sección sobre tareas escritas?*

(Nota: La adecuada extensión de las tareas es uno de los requisitos formales. Si, por ejemplo, las tareas escritas se merecen un nivel de logro 4 en el criterio A, pero no están dentro del límite de palabras establecido, se les otorgará el nivel anterior, 3.)

Nivel de logro

- 0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.**
- 1 Las tareas escritas cumplen con pocos de los requisitos formales.**
- 2 Las tareas escritas cumplen parcialmente con los requisitos formales.**
- 3 Las tareas escritas cumplen generalmente con los requisitos formales.**
- 4 Las tareas escritas cumplen con la mayoría de los requisitos formales.**
- 5 Las tareas escritas cumplen completamente con los requisitos formales.**

Criterio B: Tarea y contenido

- *¿En qué medida es apropiado el tipo de texto elegido para el propósito mencionado?*
- *¿Ha utilizado bien el alumno los materiales empleados en el curso?*
- *¿En qué medida es apropiado el contenido respecto a la tarea elegida?*
- *¿En qué medida ha comprendido bien el alumno las opciones literarias o culturales a las que se refiere la tarea?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 La elección del tipo de texto apenas es apropiada.

- El alumno utiliza poco los materiales empleados en el curso.
- El contenido generalmente no es apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra poca comprensión de las opciones literarias o culturales.

3 – 4 La elección del tipo de texto es parcialmente apropiada.

- El alumno utiliza algo los materiales empleados en el curso.
- El contenido es parcialmente apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra alguna comprensión de las opciones literarias o culturales.

5 – 6 La elección del tipo de texto es apropiada.

- El alumno utiliza de forma aceptable los materiales empleados en el curso.
- El contenido es generalmente apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra una comprensión aceptable de las opciones literarias o culturales.

7 – 8 La elección del tipo de texto es apropiada y ha sido meditada.

- El alumno utiliza bien los materiales empleados en el curso.
- El contenido es en su mayor parte apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra una buena comprensión de las opciones literarias o culturales.

9 – 10 La elección del tipo de texto es apropiada y perspicaz.

- El alumno utiliza excelentemente los materiales empleados en el curso.
- El contenido es en todo momento apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra una comprensión excelente de las opciones literarias o culturales.

Criterio C: Lenguaje y estilo

- *¿En qué medida es eficaz el uso del lenguaje y del estilo?*
- *¿En qué medida el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para la tarea?*
(Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)
- *¿En qué medida es coherente la estructura de la tarea?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El uso del lenguaje y del estilo es apropiado en raras ocasiones.

- Hay poca noción de registro y estilo.
- La tarea está poco estructurada.

3 – 4 El uso del lenguaje y del estilo es apropiado en algunas ocasiones.

- El registro y el estilo son en cierta medida apropiados para la tarea.
- La tarea tiene alguna estructura.

5 – 6 El uso del lenguaje y del estilo es generalmente eficaz.

- El registro y el estilo son en su mayor parte apropiados para la tarea.
- La estructura de la tarea es generalmente coherente.

7 – 8 El uso del lenguaje y del estilo es eficaz.

- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- La estructura de la tarea es en su mayor parte coherente.

9 – 10 El uso del lenguaje y del estilo es muy eficaz.

- El registro y el estilo son en todo momento eficaces y apropiados para la tarea.
- La estructura de la tarea es coherente.

Evaluación interna

Componente oral

Los siguientes descriptores deben ser usados por los profesores para la evaluación interna de las actividades orales de los alumnos.

Criterio A: Calidad de las ideas

- *¿En qué medida el alumno conoce y comprende el tema tratado?*
- *¿Hasta qué punto son pertinentes y se ajustan al tema las ideas del alumno?*
- *¿En qué medida demuestra el alumno pensamiento crítico?*
- *¿Ha demostrado el alumno una apreciación del lenguaje y del estilo?*
- *¿Están respaldadas las ideas con ejemplos y explicaciones pertinentes?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El alumno ha demostrado poca comprensión del tema.

- Las ideas son frecuentemente repetitivas y no pertinentes.
- Hay poco análisis del tema.
- Se demuestra poca apreciación del lenguaje y del estilo.
- Las ideas no están respaldadas con ejemplos y explicaciones.

3 – 4 El alumno demuestra una comprensión superficial del tema.

- Algunas ideas son pertinentes.
- Hay algún análisis del tema.
- Se demuestra alguna apreciación del lenguaje y del estilo.
- Las ideas están ocasionalmente respaldadas con ejemplos y explicaciones.

5 – 6 El alumno tiene una comprensión aceptable del tema.

- Las ideas son generalmente pertinentes y se ajustan al tema tratado.
- Se demuestra cierto nivel de pensamiento crítico.
- Se demuestra una apreciación aceptable del lenguaje y del estilo.
- Las ideas están generalmente respaldadas con ejemplos y explicaciones.

7 – 8 El alumno tiene una buena comprensión del tema.

- Las ideas son en su mayor parte pertinentes y se ajustan al tema tratado.
- Se demuestra un buen nivel de pensamiento crítico.
- Se demuestra buena apreciación del lenguaje y del estilo.
- Las ideas están en su mayor parte respaldadas con ejemplos y explicaciones bien seleccionados.

9 – 10 El alumno tiene una comprensión excelente del tema.

- Las ideas son pertinentes y se ajustan al tema tratado.
- Se demuestra un alto nivel de pensamiento crítico.
- Se demuestra una excelente apreciación del lenguaje y del estilo.
- Todas las ideas están respaldadas con ejemplos y explicaciones bien seleccionados.

Criterio B: Presentación

- *¿En qué medida la organización de la tarea oral es eficaz?*
- *¿En qué medida es coherente la estructura?*
- *¿Están los ejemplos y las explicaciones bien integrados en la tarea oral?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 La tarea oral demuestra poca organización.

- La tarea oral está poco estructurada.
- Los ejemplos y las explicaciones no están integrados en la tarea oral.

3 – 4 La tarea oral demuestra cierta organización.

- La tarea oral tiene alguna estructura.
- Los ejemplos y las explicaciones están a veces integrados en la tarea oral.

5 – 6 La tarea oral está organizada.

- La estructura de la tarea oral es en su mayor parte coherente.
- Los ejemplos y las explicaciones están generalmente bien integrados en la tarea oral.

7 – 8 La tarea oral está bien organizada.

- La estructura de la actividad oral es en su mayor parte coherente y eficaz.
- Los ejemplos y las explicaciones están en su mayor parte bien integrados en la tarea oral.

9 – 10 La tarea oral está eficazmente organizada.

- La estructura de la tarea oral es coherente y eficaz.
- Los ejemplos y las explicaciones están bien integrados en la tarea oral.

Criterio C: Lenguaje

- *¿En qué medida resulta fluido, variado y correcto el lenguaje utilizado por el alumno?*
- *¿Hasta qué punto el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para la tarea oral? (Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)*
- *¿En qué medida es fluido el intercambio?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El lenguaje carece de fluidez y no es apropiado.

- Hay muchos errores básicos de gramática y construcción de frases.
- Hay poca noción de registro y estilo.
- Hay poca variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas.
- Frecuentes titubeos son un obstáculo para que el intercambio sea fluido.

3 – 4 El lenguaje carece de fluidez y no es apropiado en algunas ocasiones.

- El uso de la gramática y la construcción de frases es a veces correcto, aunque se manifiestan errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son en cierta medida apropiados para la tarea.
- La variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas es bastante limitada.
- El intercambio es fluido, pero hay algunos titubeos.

5 – 6 El lenguaje es en su mayor parte fluido y apropiado.

- Hay un nivel aceptable de corrección en el uso de la gramática y la construcción de frases, aunque se manifiestan algunos pequeños errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son en su mayor parte apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son en su mayor parte variados y en gran medida apropiados para la tarea.
- El intercambio generalmente discurre con soltura.

7 – 8 El lenguaje es fluido y apropiado.

- Hay un buen nivel de corrección en el uso de la gramática y la construcción de frases, aunque la tarea oral no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y apropiados para la tarea.
- El intercambio en su mayor parte discurre con soltura.

9 – 10 El lenguaje es fluido y muy apropiado.

- Hay un alto nivel de corrección en el uso de la gramática y la construcción de frases, aunque la tarea oral no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son en todo momento eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y perfectamente apropiados para la tarea.
- El intercambio discurre con soltura.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN NM

Evaluación externa

Prueba I: Comentario comparativo

La utilización de los siguientes descriptores se reserva a los examinadores y se presentan aquí a título informativo para profesores y alumnos.

Criterio A: Comprensión y comparación de los textos

- *¿En qué medida conoce el alumno las semejanzas y las diferencias entre los textos?*
- *¿Hasta qué punto ha comprendido el alumno los textos y el tema o temas tratados en ellos?*
- *¿En qué medida son pertinentes y detallados los comentarios del alumno acerca de los recursos estilísticos y los efectos que éstos producen?*
- *¿Están los comentarios del alumno respaldados con referencias a los textos bien seleccionadas?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El alumno establece pocas comparaciones entre los textos.

- Se demuestra poca comprensión de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- No se hace ninguna mención de los recursos estilísticos.
- Los comentarios no están respaldados con referencias a los textos.

3 – 4 El alumno establece comparaciones superficiales entre los textos.

- Se demuestra una comprensión superficial de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- Se hace poca mención de los recursos estilísticos.
- Los comentarios raramente están respaldados con referencias a los textos.

5 – 6 El alumno establece algunas comparaciones pertinentes entre los textos.

- Se demuestra alguna comprensión de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- Se hacen algunos comentarios pertinentes sobre los recursos literarios y sus efectos.
- Algunos comentarios están respaldados con referencias a los textos.

7 – 8 El alumno establece comparaciones pertinentes entre los textos.

- Se demuestra una comprensión aceptable de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- Los comentarios sobre los recursos estilísticos y sus efectos son generalmente pertinentes.
- Los comentarios están generalmente respaldados con referencias a los textos bien seleccionadas.

9 – 10 El alumno establece comparaciones entre los textos que son pertinentes y en su mayor parte detalladas.

- Se demuestra una buena comprensión de los textos y del tema o temas tratados en ellos.
- Los comentarios sobre los recursos estilísticos y sus efectos son pertinentes y en su mayor parte detallados.
- Los comentarios están en su mayoría respaldados con referencias a los textos bien seleccionadas.

Criterio B: Presentación

- *¿Hasta qué punto es eficaz la organización del comentario?*
- *¿Hasta qué punto es coherente la estructura?*
- *¿Hasta qué punto es equilibrado el comentario?*
(Equilibrado aquí significa que se trabaja con los dos textos por igual).
- *¿Están bien integrados los ejemplos en el comentario?*

Nivel de logro

- 0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.**
- 1 – 2 El comentario muestra poca organización.**
- El comentario tiene poca estructura.
 - Los ejemplos no están integrados en el comentario.
- 3 – 4 El comentario muestra cierta organización.**
- El comentario tiene cierta estructura, aunque está poco o nada equilibrado.
 - Los ejemplos raramente están integrados en el comentario.
- 5 – 6 El comentario está generalmente organizado.**
- La estructura del comentario es generalmente coherente y demuestra cierto equilibrio.
 - Los ejemplos están a veces bien integrados en el comentario.
- 7 – 8 El comentario está organizado.**
- La estructura del comentario es en su mayor parte coherente y equilibrada.
 - Los ejemplos están generalmente bien integrados en el comentario.
- 9 – 10 El comentario está bien organizado.**
- La estructura del comentario es en su mayor parte coherente, eficaz y bien equilibrada.
 - Los ejemplos están en su mayor parte bien integrados en el comentario.

Criterio C: Lenguaje

- *¿En qué medida resulta fluido, variado y correcto el lenguaje utilizado por el alumno?*
- *¿Hasta qué punto el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para el comentario? (Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El lenguaje carece de fluidez y no es apropiado.

- Hay muchos errores básicos de gramática, ortografía y construcción de frases.
- Hay poca noción de registro y estilo.
- Hay poca variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas.

3 – 4 El lenguaje frecuentemente carece de fluidez y a menudo no resulta apropiado.

- El uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases es frecuentemente incorrecto.
- El registro y el estilo son a veces apropiados para la tarea.
- La variedad del vocabulario y las expresiones idiomáticas es limitada.

5 – 6 El lenguaje es generalmente fluido y apropiado.

- Hay un cierto grado de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque se manifiestan pequeños errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son generalmente apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son algo variados y generalmente apropiados para la tarea.

7 – 8 El lenguaje es fluido y en su mayor parte apropiado.

- Hay un nivel aceptable de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el comentario no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y en su mayor parte apropiados para la tarea.

9 – 10 El lenguaje es fluido y apropiado.

- Hay un buen nivel de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el comentario no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y apropiados para la tarea.

Prueba 2: Ensayo

La utilización de los siguientes descriptores se reserva a los examinadores y se presentan aquí a título informativo para profesores y alumnos.

Criterio A: Respuesta a la pregunta

- *¿Hasta qué punto ha comprendido el alumno las diferentes implicaciones de la pregunta?*
- *¿En qué medida son pertinentes y se ajustan a la pregunta las ideas de los alumnos?*
- *¿En qué medida demuestra el alumno pensamiento crítico?*
- *¿Están respaldadas las ideas con ejemplos bien seleccionados?*

Nivel de logro

- 0** El alumno no ha alcanzado el nivel 1.
- 1 – 2** El alumno demuestra poca comprensión de las implicaciones de la pregunta.
- Las ideas son en su mayoría repetitivas o no pertinentes.
 - Hay poco análisis del tema a tratar.
 - Las ideas no están respaldadas con ejemplos.
- 3 – 4** El alumno demuestra haber comprendido superficialmente las implicaciones de la pregunta.
- Las ideas son frecuentemente repetitivas o no pertinentes.
 - El análisis del tema es superficial.
 - Las ideas raramente están respaldadas con ejemplos.
- 5 – 6** El alumno ha comprendido algo las implicaciones de la pregunta.
- Algunas ideas son pertinentes.
 - Se demuestra cierto nivel de pensamiento crítico.
 - Algunas ideas están respaldadas con ejemplos.
- 7 – 8** El alumno ha comprendido de forma aceptable las implicaciones de la pregunta.
- Las ideas son generalmente pertinentes y se ajustan a la pregunta.
 - Se demuestra pensamiento crítico.
 - Las ideas están generalmente respaldadas con ejemplos bien seleccionados.
- 9 – 10** El alumno ha comprendido bien las implicaciones de la pregunta.
- Las ideas son en su mayor parte pertinentes y se ajustan a la pregunta.
 - Se demuestra un buen nivel de pensamiento crítico.
 - Las ideas están en su mayor parte respaldadas con ejemplos bien seleccionados.

Criterio B: Presentación

- *¿Hasta qué punto el ensayo está organizado y resulta persuasivo?*
- *¿En qué medida es coherente la estructura del ensayo?*
- *¿Se han integrado bien los ejemplos en el ensayo?*

Nivel de logro

- 0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.**
- 1 – 2 El ensayo demuestra poca organización.**
- El ensayo está poco estructurado.
 - Los ejemplos no están integrados en el ensayo.
- 3 – 4 El ensayo demuestra cierta organización.**
- El ensayo tiene cierta estructura.
 - Los ejemplos raramente están integrados en el ensayo.
- 5 – 6 El ensayo está generalmente organizado.**
- La estructura del ensayo es generalmente coherente.
 - Los ejemplos están a veces integrados en el ensayo.
- 7 – 8 El ensayo está organizado y es generalmente persuasivo.**
- La estructura del ensayo es en su mayor parte coherente.
 - Los ejemplos están generalmente bien integrados en el ensayo.
- 9 – 10 El ensayo está bien organizado y es persuasivo.**
- La estructura del ensayo es coherente y eficaz.
 - Los ejemplos están en su mayor parte bien integrados en el ensayo.

Criterio C: Lenguaje

- *¿En qué medida resulta fluido, variado y correcto el lenguaje utilizado por el alumno?*
- *¿Hasta qué punto el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para el ensayo? (Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El lenguaje carece de fluidez y no es apropiado.

- Hay muchos errores básicos de gramática, ortografía y construcción de frases.
- Hay poca noción de registro y estilo.
- Hay poca variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas.

3 – 4 El lenguaje carece con frecuencia de fluidez y no es apropiado en algunas ocasiones.

- El uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases es frecuentemente incorrecto.
- El registro y el estilo son a veces apropiados para la tarea.
- La variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas es limitada.

5 – 6 El lenguaje es generalmente fluido y apropiado.

- Hay cierto grado de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque se manifiestan pequeños errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son generalmente apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son bastante variados y generalmente apropiados para la tarea.

7 – 8 El lenguaje es fluido y en su mayor parte apropiado.

- Hay un nivel aceptable de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el ensayo no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y en su mayor parte apropiados para la tarea.

9 – 10 El lenguaje es fluido y apropiado.

- Hay un buen nivel de corrección en el uso de la gramática, la ortografía y la construcción de frases, aunque el ensayo no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y apropiados para la tarea.

Tareas escritas

La utilización de los siguientes descriptores se reserva a los examinadores y se presentan aquí a título informativo para profesores y alumnos.

El criterio A se utiliza para evaluar ambas tareas escritas en conjunto. El criterio B y el criterio C se utilizan para evaluar cada tarea por separado.

Criterio A: Requisitos formales

- *¿En qué medida ha cumplido el alumno con los requisitos formales descritos en la sección sobre tareas escritas?*
(*Nota: La adecuada extensión de las tareas es uno de los requisitos formales. Si, por ejemplo, las tareas escritas merecen un nivel de logro 4 en el criterio A pero no están dentro del límite de palabras establecido, se les otorgará el nivel anterior, 3.*)

Nivel de logro

- 0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.**
- 1 Las tareas escritas cumplen con pocos de los requisitos formales.**
- 2 Las tareas escritas cumplen parcialmente con los requisitos formales.**
- 3 Las tareas escritas cumplen generalmente con los requisitos formales.**
- 4 Las tareas escritas cumplen con la mayoría de los requisitos formales.**
- 5 Las tareas escritas cumplen completamente con los requisitos formales.**

Criterio B: Tarea y contenido

- *¿En qué medida es apropiado el tipo de texto elegido para el propósito mencionado?*
- *¿Ha utilizado bien el alumno los materiales empleados en el curso?*
- *¿En qué medida es apropiado el contenido respecto a la tarea elegida?*
- *¿En qué medida ha comprendido bien el alumno las opciones culturales a las que se refiere la tarea?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 La elección del tipo de texto apenas es apropiada.

- El alumno utiliza poco los materiales empleados en el curso.
- El contenido generalmente no es apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra poca comprensión de las opciones literarias o culturales.

3 – 4 La elección del tipo de texto es parcialmente apropiada.

- El alumno utiliza algo los materiales empleados en el curso.
- El contenido es parcialmente apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra alguna comprensión de las opciones literarias o culturales.

5 – 6 La elección del tipo de texto es apropiada.

- El alumno utiliza de forma aceptable los materiales empleados en el curso.
- El contenido es generalmente apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra una comprensión aceptable de las opciones literarias o culturales.

7 – 8 La elección del tipo de texto es apropiada y ha sido meditada.

- El alumno utiliza bien los materiales empleados en el curso.
- El contenido es en su mayor parte apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra una buena comprensión de las opciones literarias o culturales.

9 – 10 La elección del tipo de texto es apropiada y perspicaz.

- El alumno utiliza excelentemente los materiales empleados en el curso.
- El contenido es en todo momento apropiado para la tarea según la ha explicado el alumno.
- Se demuestra una comprensión excelente de las opciones literarias o culturales.

Criterio C: Lenguaje y estilo

- *¿En qué medida es eficaz el uso del lenguaje y del estilo?*
- *¿En qué medida el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para la tarea?*
(Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)
- *¿En qué medida es coherente la estructura de la tarea?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El uso del lenguaje y del estilo es apropiado en raras ocasiones.

- Hay poca noción de registro y estilo.
- La tarea está poco estructurada.

3 – 4 El uso del lenguaje y del estilo es apropiado en algunas ocasiones.

- El registro y el estilo son en cierta medida apropiados para la tarea.
- La tarea tiene alguna estructura.

5 – 6 El uso del lenguaje y del estilo es generalmente eficaz.

- El registro y el estilo son en su mayor parte apropiados para la tarea.
- La estructura de la tarea es generalmente coherente.

7 – 8 El uso del lenguaje y del estilo es eficaz.

- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- La estructura de la tarea es en su mayor parte coherente.

9 – 10 El uso del lenguaje y del estilo es muy eficaz.

- El registro y el estilo son en todo momento eficaces y apropiados para la tarea.
- La estructura de la tarea es coherente.

Evaluación interna

Componente oral

Los siguientes descriptores deben ser usados por los profesores para la evaluación interna de las actividades orales de los alumnos.

Criterio A: Calidad de las ideas

- *¿En qué medida el alumno conoce y comprende el tema tratado?*
- *¿Hasta qué punto son pertinentes y se ajustan al tema las ideas del alumno?*
- *¿En qué medida demuestra el alumno pensamiento crítico?*
- *¿Ha demostrado el alumno una apreciación del lenguaje y del estilo?*
- *¿Están respaldadas las ideas con ejemplos y explicaciones pertinentes?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El alumno ha demostrado poca comprensión del tema.

- Las ideas son en su mayor parte repetitivas o no pertinentes.
- Hay poco análisis del tema.
- No se demuestra apreciación del lenguaje y del estilo.
- Las ideas no están respaldadas con ejemplos y explicaciones.

3 – 4 El alumno demuestra una comprensión superficial del tema.

- Las ideas son frecuentemente repetitivas o no pertinentes.
- El análisis del tema es superficial.
- Se demuestra poca apreciación del lenguaje y del estilo.
- Las ideas raramente están respaldadas con ejemplos y explicaciones.

5 – 6 El alumno demuestra alguna comprensión del tema.

- Algunas ideas son pertinentes.
- Se demuestra algún grado de pensamiento crítico.
- Se demuestra alguna apreciación del lenguaje y del estilo.
- Algunas ideas están respaldadas con ejemplos y explicaciones.

7 – 8 El alumno demuestra una comprensión aceptable del tema.

- Las ideas son generalmente pertinentes y se ajustan al tema tratado.
- Se demuestra pensamiento crítico.
- Se demuestra una apreciación aceptable del lenguaje y del estilo.
- Las ideas están generalmente respaldadas con ejemplos y explicaciones.

9 – 10 El alumno demuestra una buena comprensión del tema.

- Las ideas son en su mayor parte pertinentes y se ajustan al tema tratado.
- Se demuestra un buen nivel de pensamiento crítico.
- Se demuestra una buena apreciación del lenguaje y del estilo.
- Las ideas están en su mayor parte respaldadas con ejemplos y explicaciones bien seleccionados.

Criterio B: Presentación

- *¿En qué medida la organización de la tarea oral es eficaz?*
- *¿En qué medida resulta coherente la estructura?*
- *¿Están los ejemplos y las explicaciones bien integrados en la tarea oral?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 La tarea oral demuestra poca organización.

- La tarea oral está poco estructurada.
- Los ejemplos y las explicaciones no están integrados en la tarea oral.

3 – 4 La tarea oral demuestra cierta organización.

- La tarea oral tiene alguna estructura.
- Los ejemplos y las explicaciones en los que se apoya el alumno raramente están integrados en la tarea oral.

5 – 6 La tarea oral está generalmente organizada.

- La estructura de la tarea oral es generalmente coherente.
- Los ejemplos y las explicaciones están a veces integrados en la tarea oral.

7 – 8 La tarea oral está organizada.

- La estructura de la tarea oral es en su mayor parte coherente.
- Los ejemplos y las explicaciones están generalmente bien integrados en la tarea oral.

9 – 10 La actividad oral está bien organizada.

- La estructura de la tarea oral es en su mayor parte coherente y eficaz.
- Los ejemplos y las explicaciones están en su mayor parte bien integrados en la tarea oral.

Criterio C: Lenguaje

- *¿En qué medida resulta fluido, variado y correcto el lenguaje utilizado por el alumno?*
- *¿Hasta qué punto el registro y el estilo elegidos por el alumno son apropiados para la tarea oral? (Por registro y estilo se entiende la selección apropiada del vocabulario, las estructuras lingüísticas, el tono, etc.)*
- *¿En qué medida es fluido el intercambio?*

Nivel de logro

0 El alumno no ha alcanzado el nivel 1.

1 – 2 El lenguaje carece de fluidez y no es apropiado.

- Hay muchos errores básicos de gramática y construcción de frases.
- Hay poca noción de registro y estilo.
- Hay poca variedad de vocabulario y expresiones idiomáticas.
- Frecuentes titubeos son un obstáculo para que el intercambio sea fluido.

3 – 4 El lenguaje frecuentemente carece de fluidez y no es apropiado.

- El uso de la gramática y la construcción de frases es frecuentemente incorrecto.
- El registro y el estilo son a veces apropiados para la tarea.
- La variedad del vocabulario y las expresiones idiomáticas es limitada.
- Titubeos ocasionales son un obstáculo para que el intercambio sea fluido.

5 – 6 El lenguaje es generalmente fluido y apropiado.

- Hay cierto grado de corrección en el uso de la gramática y la construcción de frases, aunque se manifiestan pequeños errores y faltas de coherencia.
- El registro y el estilo son generalmente apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son algo variados y generalmente apropiados para la tarea.
- El intercambio es fluido, pero hay algunos titubeos.

7 – 8 El lenguaje es fluido y en su mayor parte apropiado.

- Hay un nivel aceptable de corrección en el uso de la gramática y la construcción de frases, aunque la tarea oral no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y en su mayor parte apropiados para la tarea.
- El intercambio generalmente discurre con soltura.

9 – 10 El lenguaje es fluido y apropiado.

- Hay un buen nivel de corrección en el uso de la gramática y la construcción de frases, aunque la tarea oral no esté necesariamente libre de errores.
- El registro y el estilo son eficaces y apropiados para la tarea.
- El vocabulario y las expresiones idiomáticas son variados y apropiados para la tarea.
- El intercambio en su mayor parte discurre con soltura.